

דער יוד' איז אויך איינגעטראגען אין דער צייטונגסרעיווליסטע דער ק. עסמרייכשען פאָסט אונטער דער נומער. 1920a Nachtrag VII.

נאך וואס ארויס פון דרוק



יודישע פאלקס-ליעדער מיט נאמען

פון מ. מ. ווארשאוסקי

מיט א פארערע פון שלום-עליכם.

פראכט-אויסגאבע.

פריי 1 ריכל מיט סארט.

ציוניסטען בעקומע 25% ראבאט מוכרי-ספרים — נאך בעדינגונג

צו בעקומען ביים פערפאסער-לויט אדרעס:

Въ Киевъ, М. Житомирская 18. Присяжному Повѣренному М. М. Варшавскому.

Открыта подписка на 1901 годъ

на журналъ XII г. „ВѢСТНИКЪ ВОСПИТАНІЯ“ XII г.

Журналъ имѣетъ цѣлю распространіе среди русскаго общества правильныхъ взглядовъ на воспитаніе и образованіе.

Съ 1901 года разрѣшено помѣщать въ журналѣ научно-популярныя статьи по естествознанію, психологіи, философіи, филологіи, обществовѣдѣнію, исторіи, исторіи литературы, а также по вопросамъ искусства.

Программа журнала: I) Оригинальныя и переводныя статьи. II) Критика и библиографія. III) Рефераты и мелкія сообщенія. IV) Хроника. V) Приложенія: литературно-педагогическіе очерки, рассказы, воспоминанія и т. д. VI) Объявленія.

При настоящей редакціи въ журналѣ принимали участіе: д-ръ философіи В. Анри (Victor Henri), Н. Ф. Арсеньевъ, Ю. И. Айхенвальдъ, А. Д. Альферовъ, приватъ-доц. Я. А. Боткинъ, Ю. А. Бунинъ, И. А. Бунинъ, И. П. Бѣлоконскій, Н. М. Бычковъ, приватъ-доц. В. А. Вагнеръ, В. П. Вахтеровъ, Н. М. Вентцель, Ю. А. Веселовскій, проф. Р. Ю. Вилперъ, А. Ф. Гартвигъ, М. О. Гершензонъ, приватъ-доц. А. В. Горбуновъ, А. Е. Грузинскій, Е. С. Дрентельнъ, В. Е. Ермиловъ, Д. Н. Жбанковъ, Н. В. Занъ, С. В. Зенченко, Е. А. Звагинцевъ, Н. Н. Златовратскій, приватъ-доц. В. Н. Ивановскій, В. Е. Игнатъевъ, Н. А. Кабуловъ, В. В. Калашъ, Е. Ловичъ, Е. І. Лозинскій, проф. И. Н. Миллашевскій, Н. Миновичъ, Н. Ф. Михайловъ, Л. П. Никифоровъ, Е. С. Некрасова, М. Н. Николаева, Ф. Ф. Ольденбургъ, В. П. Острогорскій, В. В. Петровъ, Н. И. Позняковъ, Г. А. Пузыревскій, Г. Роковъ, Н. А. Русскихъ, Л. М. Розенфельдъ, Д. Д. Семеновъ, А. С. Симоновичъ, А. М. Скабичевскій, Н. В. Сперанскій, К. М. Станюновичъ, приватъ-доц. Е. Д. Сикинъ, Л. Д. Сикинъ, В. С. Сѣрова, І. Тевсъ, Н. И. Тезяковъ, Г. А. Фальборкъ, А. П. Флеровъ, А. Н. Филипповъ, проф. А. О. Фортунатовъ, А. С. Хахановъ, В. П. Хопровъ, В. И. Чарнолуцскій, кн. Д. И. Шаховской, А. А. Штевень, Ф. А. Эрнъ, проф. Ф. Ф. Эрисманъ, В. Е. Янушинъ, Е. Н. Янжулъ, акад. И. И. Янжулъ и многіе др.

Журналъ допущенъ Ученымъ Комитетомъ Минист. Нар. Просв. для фундаментальныхъ библиотекъ среднихъ учебныхъ заведеній, какъ мужскихъ, такъ и женскихъ.

Съ 1901 года журналъ будетъ выходить не 8 разъ, какъ это было раньше, а 9 разъ въ годъ (въ теченіе лѣтнихъ мѣсяцевъ журналъ не выходитъ); въ каждой книжкѣ журнала не менѣе 20 печатныхъ листовъ.

Подписная цѣна остается прежняя а именно: въ годъ безъ доставки 5 р. съ доставкой и пересылкой 6 р., въ полгода 3 р.; съ пересылкой за границу 7 р. 50 к.; для студентовъ и недостаточныхъ людей цѣна уменьшается на 1 р.

Подписка принимается: въ конторѣ редакціи (Москва, Арбатъ, Старыя Копышенныя пер., д. Михайлова) и во всѣхъ крупныхъ книжныхъ магазинахъ обѣихъ столицъ. Гг. подписчиковъ просятъ обращаться прямо въ редакцію.

Редакторъ - издатель д-ръ Н. Ф. Михайловъ.

גירזען-מאשינען

די בעסטע ציגארעטען גירזען-מאשינען נייעסטער קאנסטרוקציען, מיט אונד אהנע דרוק-אפפארעטען בעקאמט מאן ביי:

M. BLÜTH, WARSCHAU

Panska str. 26.

פערזענליך, אויך דורך בריעף, ערקלער איך ווי צו מאכען 100 סארטען זאץ צו וועשע און טר-אלעטע און פערשידענע העמישע מלאכות, אנטווארט געגען א 7 קאפ. מארקע. אדרעס: Мыловарю Ханму Срулю Линецкому, г. Елисаветградъ.

מיטעלען צום רעכען

איך לערען ביסליך אויך פערזענליך העמישע ארטיקלען וועלכע מיט יעדער פון ווי קען מען פון עקוויטירען, אויך דעגראד, טראגע, גלאנס-מיר גערבער, א. ז. ו. פארערט נאנץ ווייניג קאפי-מאל, געבען פראווא זיטעלסטווא זאגאר אין פערבורג לויט א געוועזענע רעשעניע פון מענטש. אנטווארט געגען 7 ק. מארקע.

Варшава, Дѣльная. №18/10

И. Матузону.

Варшавская патентованная бумага

„Ле Дерниер Картушъ“

гребовать исключительно гильзы и также напечатанные книжечки изъ настоящей французской бумаги „Ле Дерниер Картушъ“

Бумага эта признана Химичес. Лаборатр. Варшав. Импер. гор. Университета С А М О Е Л У Ч Ш Е М .

Образцы бумаги равныхъ сортовъ высыхаютъ бесплатно.

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

І. ЗИЛБЕРЛЯСТЪ

въ ВАРШАВѢ

Граничная улица № 6.

פיר 3 ר"ב.

לערן איך בריעפליך און פערזענליך ארטיקלען העמישען וועלכער איז נישט גערעכענט אין פראספעקט פון מיי-גע העמישע לעהרעס) ווער וויכטיג פיר אלע סארטען האנדלונגען, געוועל-שאפטען, פארברענען, פערשידענע פיר-מאס און פיר יעדען אייגענעם בע-זונדער, פארערט קיין קאפיטאל און איינריכטונגען. ביי פערקויף פון 15 ר"ב די סחורה גאר אנטווארט איך אויף זיכערע 10 ר"ב פרנסה. ענדעגישע פערקויפער קענען ווער פילע פערקוי-פען. ערקלערונג געגען א 7 קאפ. מארקע אויף אנטווארט. פערזענליך צו הווי פון 12—9 מארגענט און 16—4 אבענדס.

Варшава Дѣльная 18.

И. МАТУЗОНУ.

זייט געזונד!

געזונדע ביכער וועגען געזונד פאר-טהייען, פון דאקטאר גאטליעב. I) די ערשטע הייף ביו דער דאקטאר קומט. פריי 25 ק' 2) שווינדלונג, (סוכאטע) 25 ק' 3) מאנען אונד געדערמ-קראנקהייטען 40 ק' 4) מענער-קראנקהייטען (סעק-רעטע-ווענעזיש) 40 ק' 5) עס דרוקט זיך דאס 5) געווענ-קראנקהייטען.

Книжный магазинъ и библиотекa ВАРШАВА, А. ЦУКЕРМАНА Налевки 7. прежде 15.

נור פיר 7 רובל 50 קאפ.

שיקע איך ארויס נאנטארע סחורה וואס דער פרייז איז איבעראל נישט וועניגער ווי 12 ר, דערצו בעקומט יעדער אויף זיין ארט די אנגענומען פון די סחורה מיט זייער נומע קאנדיציעס. גענויע ער-קלערונג געגען א 7 קאפ. מארקע אויף אנטווארט. כל הקודם וכה.

И. Матузону,

Варшава Дѣльная 18.

צוקערניע ש. שפיגעלגלאז

ווארשא, נאלעווי 10 №

(פארמאלס אייגענע) וועלכע עקוויטירט זייט 18 יאהר. פון דער צייט און וויט איך האב וי איבערגע-נומען אונטער מייע אייגענע האב איך פילע פערבעסערונגען אייגענע-דעמ. ריין, כשר, ביליג, בעשטעלונ-גען ווערען פינקטליך אויסגעפיהרט, היער און אויף דער פראווינץ. פילע דאנקען בריעפליך אויך מינדליך. די צוקערניע בעזיצט 24 צייטונג צום לעזען.

נור מיט עטליכע רובל :

קען יעדער מענטש ביי זיך אויסן ארט א נומע פרנסה איינפיהרען. אזוי ווי איך נישט צו ערקלערען דורך א בריעף געגען א 7 קאפ. מארקע.

אדרעסירען:

Варшава, Я. Найдичъ.

דער יוד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאג: חברת "אחיאסף". —

אבאנמענטס פֿריי וואָהלד:
אָסטרייך-אונגארן — 12 קראַנען.
האַלבאָהריג — 6.
פֿירטעליאָהריג — 3.
דייטשלאַנד — 10 מאַרק.
אַרץ ישראל — 12 פֿראַנק.
אַנדערע לענדער — 15.
אַמעריקאַ, ענגלאַנד — 10 שילינג.

פֿריי פֿון מודעות (אנצייגען):
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט
20 העלער, 25 פעניג, 10 קאפּ.

Erscheint Donnerstag.

דער פֿריי פֿיר רוסלאַנד:
גאַנץ-יאָהרליך — 5 רובל.
האַלב-יאָהרליך — 3 רובל.
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
8 ראַטען:

ביים אבאנדרען — 2 רובל
דען 1טען אפריל — 2
דען 1טען אויגוסט — 1

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאפּ.

Krakau, 24 Jänner 1901.

נומער 4.

קראקא, שבט תרס"א.

געבליבענע סוחרים וואָלט געקענט ווערען שטארקער און זיכערער די וואָס זענען דאָ איבריג, וואָלטען זיך געפונען אַ אַרבייטספֿעלד אין די נייע גובערניעס, וואו עס פֿעהלט די האַנדעלסקלאַס. די יודישע בעלי-מלאכות האָבען אפילו אויך איצט דאָס רעכט צו וואהנען אין גאַנץ רוסלאַנד, אָלער זייער רעכט קענען זיי דורך דעם שטרענגען קאנטראל נור זעלטען אויסנוצען. דין פֿערגרעסערונג פֿון ראיאן וואָלט ארויסגערופֿען אַ שטארקערע עמיגראַציע אויך צווישען די יודישע בעלי-מלאכות.

די רעגירונג האָט אָנגעהויבען איינצוזעהן די טרויעריגע לאַגע פֿון איחזרע יודישע אונטערטאָנען און זי הויבט אָן צו קומען צו דער ריכטיגער דעה, דאָס עס מוזען צובראכען ווערען אָדער לכל-פחות פונאנדערנערקט ווערען די וועג, וואָס טהיילען אָב די גובערניעס פֿון דער טשערטא פֿון דעם איבריגען טהייל רוסלאַנד. גאָר פֿאַר אַ יאָהרען איז דורכגעגאַנגען דורך די בלעטער די ידיעה, דאָס די רע-גירונג פֿערנעהמט זיך מיט דער שאלה, ווי צו פֿערגרעסערען דעם ראיאן וואו יודען זאָלען מענען וואָהנען. איצט הערען מיר, אז דאָס מיניס-טעריום רעכענט נישט צו דערווייטערען די "טשערטא", גאָר זי וויל די יודען געבען דאָס רעכט צו וואהנען אין די גרעסערע דערפֿער. מען זאָל אבער צו גלייכער צייט נישט דאָס פֿערגרעסערען די פֿריהער-דינע געזעצען, וויל מען די גרעסערע דערפֿער איבערמאַכען אין שטער-טליך, כדי דורך דעם אליין זאָלען שוין ממילא די יודען קרינען מעהר ערטער צו וואָהנען.

דער וויכטיגסטער פונקט אין דעם פֿראַגעקט ליגט אין דעם, דאָס די רעגירונג האָלט פֿאַר נייטהיג צו זוכען מיטלען ווי צו פֿער-בעסערען די יודישע לאַגע און דאָס זי איז אויף דעם ריכטיגען וועג צו געפינען דאָס קרעפֿטיגסטע מיטל — צו פֿערגרעסערען די ערטער וואו יודען זאָלען מענען פֿריי וואהנען. וואָלט מען נור מבטל געווען די טשערטא אָדער זי נור מבטל געווען אויף גרויסע טהיילען פֿון רוסלאַנד, וואָלט דורך דעם אליין שוין די יודישע לאַגע זעהר גיך פֿערבעסערט געוואָרען. גאָר דער איצטיגער פֿראַגעקט, אריינצוציהען נור די גרעסערע דערפֿער אין ראיאן, קען אַ גרויסע פֿערגרעסערונג נישט ארויסרופֿען. מיר זעהען אומעטום אין אלע לענדער פֿון דער וועלט אז די בעפֿעלקערונג געהט פֿון די דערפֿער אין די שטעט; די גרויסע שטעט, זיי זענען דער מיטעלפונקט פֿון האַנדעל און פֿאַבריקען,

יודישע אַרימקייט.

אַרימקייט, זאָגט מען, קומט אָפֿט פֿון פֿיילקייט, שפּרחת און אונפֿעהיגקייט. דאָס אָבער איז אמת נור פֿאַר איינצעלנע מענשען און נישט פֿאַר גרויסע מאַסען; זייער עלענד און נויט קומען דורך פֿיעל טיעפֿערע סבות, וואָס זענען פֿעסט צוזאַמענגעוואַקסען מיט דער רייכ-קייט און בעשעפֿטיגונגען פֿון לאַנד. יעדעס לאַנד ברויכט צו יעדער צייט פֿאַר אימליכע בעשעפֿטיגונג נור אַ געוויסע צאָהל מענשען, און אלע מענשען, וואָס שטיינען איבער די נייטהיגע צאָהל, ווערען ווי איבריגע אָהן רחמנות ארויסגעווארפֿען און צוטראַטען. דאָס ערקלערט אונז אויך אונזער יודישע אַרימקייט. מיר האָבען ליעב צו אַרבייטען און מיר קענען אויך אַרבייטען, מיר שכוּרען נישט, מיר לעבען מיט אַ חשבון, און דאָך איז ביי אונז די אַרימקייט פֿיעל גרעסער ווי ביי אַנדערע פעלקער נור דערפֿאַר, ווייל אונזער גאַנצע לאַגע היינט אָב נור פֿון מסחר און האַנדווערק, זענענדיג אין רוסלאַנד צונויפֿענקוועטשט נור אין עטליכע גובערניעס און פֿערגעהמענדיג זיך נור מיט די צוויי אַרטען פרנסה, גיבען די רוסישע יודען אַ צו גרויסע צאָהל סוחרים און צו פֿיעל בעלי-מלאכות. סוחרים זענען דאָ מעהר, וויפֿיעל דער האַנדעל פֿון לאַנד פֿאַדערט און בעלי-מלאכות זענען דאָ מעהר, ווי-פֿיעל די בעדערפֿענישען פֿון דער בעפֿעלקערונג פֿערלאַנגען. די קאָנקי-רענץ אין האַנדעל פֿערקלענערט אומעטום די רוים, זי נישט צו פֿיהר-רען נישט רעלע געשעפטען און צווינגט צו בויען דאָס געשעפט נור אויף רויקא און ספֿעקולאציעס. די צו גרויסע צאָהל בעלי-מלאכות נויט צו לאַזען ביליג די אַרבייט און די קליינע מקחים גיבען נישט די מעגליכקייט גוט צו אַרבייטען. דער יודישער ראיאן איז דערום גע-וואָרען פֿאַר די יודישע איינוואַהנער איין אָרט, וואו מען שטיקט איין-נער דעם אַנדערען, וואו פֿון ענגשאַפט ווערט דאָס לעבען אלץ שווער-רער און ערדריקענדער. ביים קלענסטען קרויס פֿלאַצען די אויף זאמד אויפֿגעבויטע יודישע געשעפטען און טויענדער בעלי-בתים פֿאלען אזוי, אז זיי קענען שוין מעהר תחית-המתים נישט אויפֿשטעהן.

צו העלפֿען די רוסישע יודען אין זייער איצטיגער שלעכטער לאַגע זענען נור צוויי וועגען פֿאַרהאַן. דער ערשטער וועג איז די פֿערגרעסערונג פֿון ראיאן, וואו יודען זאָלען מענען וואָהנען. דורך דעם וואָלט פֿערקלענערט געוואָרען די צאָהל יודישע סוחרים אין טשערטא. די קאָנקורענץ וואָלט קלענער געוואָרען און די לאַגע, פֿון די איבער-

רום צו שאפען פֿאַר יודען אַ נייעם אַרבייטספֿעלד און אזאָ פֿעלד קע-
נען מיר נעפֿינען נור אין פֿאַבריקאַציאָן, וואָס האלט אין רוסלאַנד ערשט
אין רעכטען וואַקסען און בליהען. די פֿיעל ווינדמענשען און די
אונגעהויער גרויסע צאָהל פֿון קליינע קרעמערליך קענען ווערען אַנטשט
מאַטעריאַל פֿאַר פאַבריקאַטייער, די פֿערגרעסערונג פֿון פאַבריקאַ-
ציאָן וואָלט מיט אַמאָל געגעבען אַרבייט פֿיעל לעדיגע הענד און
חינה טויענדער פֿאַמיליעס. צוזאַמען מיט דעם וואָלט געווען זעהר
נייטיג אַויסצובילדען אונטער יודען פֿערישערדענע אַרבעטן פֿון קליינ-
פֿאַבריקאַציאָן, וואו נאָנצע פֿאַמיליעס וואָלטען געקענט דורך אַרבייט
אין דעם היים זיך שאַפֿען חינה. רוסלאַנד לעבט איצט איבער די
צייט, ווען עס הויבט אָן ביי איהר צו וואַקסען אַ פֿאַבריקאַציאָן און
די יודען דאַרפֿען זיין צוגעגרייט צו די נייע פֿאַדערונגען פֿון לעבען
און צוצושטעהן צו די פרנסות, אויף וועלכע עס וואַרט אַ געזיכערטע
צוקונפֿט.

דעם וועג צו שאַפֿען נייע פרנסות דאַרף די בילדונג קומען צו
הילף, אַ גוטע ערציהונג וועט די יודען מאַכען פֿעהיגער צו אלע
אַרבייטען, נידריגע פאַכשולען וועלען פֿאַרברייטערן גוטע מייסטערס
און פֿאַבריקאַטייער, האַנדווערקערשולען וועלען אַויסבעסערען דאָס
האַנדווערק, און האַנדעלסשולען וועלען געבען בעסער צוגעגרייטע און
אויסגעבילדעטע סוחרים. אין דעם דאַרף בעשטעהן אונזער אַרבייט צו
פֿערבעסערען די מאַטעריעלע לאַגע פֿון די רוסישע יודען, י. ל.

בריעף פון ארץ ישראל.

די לאַגע אין ארץ-ישראל איז אזוי טרויעריג און אונגעשטימט
דאָס מען קען באמת ניט זאָגען צו וואָס עס קען בריינגען. עס ווילט

וועלכע ציהען שטענדיג צו צו זיך נייע קרעפֿטען פֿון די דערפֿער.
מיר זעהען אבער אין ערגיץ ניט, עס זאָל זיין וואו עס איז אַומ-
געקעהרטע בעוועגונג פֿון די שטעט אין דערפֿער, דערום קען די
אויסברייטונג פֿון אונזערע רעכטע צו וואהנען אין די גרעסערע דער-
פֿער נור זיין אַ ערלייכערונג פֿאַר פֿיעל איינציגע מענשען, אָבער
די לאַגע פֿון כלל וועט דורך דעם גאנץ וועגן פֿערענדערט ווערען.
מיר קענען זיך נור פֿרעהען האַטש מיט דעם ביסעלע גוטס, וואָס ווערט
אונז געגעבען, האַפֿענדיג אז דאס איז נור אַ אָנהויב פֿון בעסערע טעג.
זעהענדיג אין דעם מבטל זיין פֿון דער טשערטא א קרעפֿט-
געס מיטעל, וואָס הענגט ניט אב פֿון אונז, מווען מיר זוכען אַנדערע
מיטלען, וועלכע עס ליגען אין אונזערע הענד. און דאָ קומען מיר
צום צווייטען וועג, וועלכער שטעהט פֿאַר אונז אפֿען אין דער אַרבייט,
ווי זיך צו דערהויבען און בעפֿרייען פֿון דער דריקענדער אַרימקייט.
אזוי ווי אונזערע סוחרים האַבען ניט די מעגליכקייט זיך צו פֿערנעה-
מען מיט האַנדעל אין אלע רוסישע מדינות, מווען מיר זעהן צו
פֿערקלענערען די צאָהל פֿון הענדלער צוציהענדיג טהיילען פֿון ווי
צו נייע בעשעפֿטיגונגען. פֿון ערדאַרבייט קענען מיר אין רוסלאַנד ניט
רעדען, אמת, שטאטישע ערד מענען מיר קיינען, דורך די נייע דער-
פֿער, וועלכע וועלען מסחמא צוגערעכענט ווערען צו דער טשערטא,
וועט געווען וויעדער פֿערגרעסערט ווערען די ערד, וואָס יודען וועלען
מענען קיינען אָדער דינגען, אבער מיר גלויבען ניט, עס זאָל מעגליך
זיין צו מאַכען אַ גרויסע צאָהל יודישע ערדאַרבייטער אין רוסלאַנד.
געווען קענען ביי פֿיעל מיה געגרינדעט ווערען אין רוסלאַנד נייע יודי-
שע קאָלאָניעס, אבער קיין גרויסע בעדייטונג פֿאַר דעם כלל וועלען
זיי קיינמאָל ניט קענען האַבען, נאָך עטליכע קאלאָניעס, וואָס קענען
צוקומען קענען די אַלגעמיינע לאַגע ניט משנה זיין. עס בלייבט דע-

פֿעלעמאן.

דער הונגער אין אינדיען.

פֿון פֿיער לאַטי.

יעיאַפֿארע, מאי 1900.

אהער קומט מען אָן, דורכרייזענדיג אַ גענער, וואָס נאָכט. הונדערט
מייל אַרום זענען פֿערוויסט דורך דער שרעקליכער טריקעניש און שטויב.
צוויי מאָל איז שוין די רענעצייט דורכגעגאנגען, און קיין איינציגער וואַסער-
ריגער וואָלקען האָט זיך אויפֿן הימעל נישט געוויזען. אויף די וויעזען איז
קיין גראָו נישט צו זעהן און אויף די בויער — קיין בלאַט. אַ מַדְקָר,
דאכט זיך. און דאָך זענען ערשט נישט לאַנג דאָ געווען אומעטום פֿרוכט-
באַרע טהאַלען, וואו עס פֿלעגען זיך פֿישערען סטאדעס, און פֿעלדער, בע-
רעקט מיט גערשטען און רייז.

נאָך הינטער דער שטאָרט לעבט אלץ ווי פֿריהער. דורך די אַליינע
פֿון פֿערטריקענטע בויער, וואָס ציהען זיך ביז צו די הויכע צייטע
מויערען פֿון דער הויפטשטאָרט, ציהען זיך פֿוהרען, געשפּאַנטע מיט אָקסען
אָדער קעמלען, די אַנטרייבער טראָגען ווייסע האַלאַטען, די פֿוהרען —
לאַנגע, געלע אָדער רויטע שלייכע פֿאַרן געזיכט... מיט איין וואָרט — אַ
רייך, פֿערישערדענע פֿאַרביי לעבען, ווי אין די גוטע צייטען.

נאָך ווער זענען דאָס דאָרט, האַרט הינטער דער מויער, די פֿינס-
טערע געשטאַלעטע? מעגליכע פֿינמער, דאכט זיך... ווער קענען דאָס
זיין די מענשען, וואָס ליגען אַויסגעשפּרייט קופּעסווייז אויף דער ערד? —
שבורים? קראַנקע? — ניין, דאָס זענען הונגערדיגע, מַתִּים, סקעלעטען!

און דאָך לעבען און בעווענען זיך נאָך די לעפֿליך פֿון זייערע אויגען, און
די אפֿעל זעהען נאָך וואָס טהוט זיך אַרום, אָט הויבען זיך עטליכע אויף
און וואַקלען זיך, שטעהענדיג אויף די לאַנגע ביינער; אַנרופֿען די ביינער
פֿינס! איז עפֿים אונגעגליך...

דורכנעהענדיג דאָס ערשטע טהויער, בעגענענט מען ערשט דאָס
צווייטע. עס איז אַויסגעהאַקט אין דער אינערוועגנעם מויער, וואָס איז
ביז צו די צייטע מויערען געפֿאַרנט אין ראָזען קאַליר, ווי אַ סטענעט מיט
קליינע ווייסע בלומליך. און אויך דאָ וואַלנערען זיך אין דיקען שטויב
גאנצע מאַסען מענשען, פֿערישע/שכֿיטע און גראָע, ווי זיי וואַלטען זיין אין
גאנצען איינגעטונקט אין אַש. נאָך שרעקליכער זעהען זיי אויס דאָ, ביי דער
שענער מויער, וואָס גלאַנצט אין איהר לעבעדיגע פֿאַר. דאָס זענען סקע-
לעטען, איבערגעצויגען מיט אַ היט, פֿון וועלכער די ביינער שטאַרען אזוי
ארויס, אז עס איז צו זעהן זייער מינדעסטע בייגונג, אָבער אונגאַטירליכער
און שרעקליכער פֿאַר אַלעס זענען די הענד; די עלענדיגען שטאַרען ווייט
אַרויס; דער אויבערשטער טהייל האַנד, ביז צום עלענדיגען איז דינער
פֿאַר דעם אונטערשטען; דער לעצטער האָט צוויי ביינער, און דער אוי-
בערשטער טהייל נור איינעם, און מער ווי ביינער איז דאָך דאָ נישט
פֿאַרהאַן! גאנצע פֿאַמיליען ליגען דאָ אַויסגעשפּרייט אין קופּעס, עלענדע,
פֿערלאָזטע פֿון אַלעמען. טהייל ראַנגלען זיך שוין מיטן טויט, גאָסען און
ליגען מיטן גאנצען קערפֿער אַויסגעצויגען; אַנדערע, וואָס האַבען אין זיך
נאָך עפֿים מער לעבען, ליגען איבערגעווענליך און פֿערטומעלט; אין די
אויגען ברענט ביי זיי דאָס פֿיבער, און די ליפֿען זענען אַרומגעגריכען
אונטער די צייגן, ערגיץ דאָרט, אין אַ ווינקעל, יצט איין אַלמע, יצט אַליין
און וויינט שטיל...

און די שטאָרט, וואָס בעווייזט זיך פֿאַר די אויגען, דורכנעהענדיג
שוין די ביינע טהויערען, איז אזוי וואַנדערליך שען, אזוי ענטציקענד!

ניט געהאט ווי צו נעמען די בילעטען און מיט פרויען און קליינע קינדער צו פערלאזען דאס לאנד! אועלכע סצענען קען מען איצט זעהן ביי יעדער שיף יעדע וואך, סצענען פון וועלכע עס קען פלאצען דאס הארץ הערענדיג דאס געוויין ביי די בענלייטונגען.

אין די קאלאניען איז אויך ניט פֿרעהליכער, ווי עס איז בע- קאנט, האט דער פֿארשטעהער פֿון יק"א, ה' פארענטע אין זכרון מעהר נאָר ניט אויף געטהון ווי געמערדעט, דאס, כל זמן עס וועט ניט אַוועק א העלפֿט פֿון די קאלאניסטען, קען ער קיין זאך נישט טהון. די קאלאניסטען האָבען געזעהען דאס זיי וועלען דאָ נאָר ניט מאַכען האָבען זיי באלד אַוועקגעשיקט א דעפוטאציע פֿון זיכען מענשען קיין פאריז. די קאלאניען פֿון יהודה האָבען זיך אלע פֿערייניגט און אויסגעקליבען איין אלגעמיינע קאָמיטעט צו פֿערהיטען דעם ישוב.

די אייניגע אונטערהאנדלונגען, וועלכע דער קאָמיטעט האָט געהאט מיט דעם ה. פ. האָבען צו קיין רעזולטאטען ניט געבראַכט. די קאלאניסטען האָבען מורא, דאס דער קעלער פֿון ראשון זאָל אויפֿ- הערען צוצונעהמען די טרויבען.

ה. פארענטע האָט שוין געלאָזט אָנצוהערען אין גדרה, דאס עס וועט זיין שווער צו נעמען ביי זיי די טרויבען, אויך דעם קאָניאק. זאָלען זיי אליין מאַכען און אליין פֿערקויפֿען. מען קען זיך פֿאַר- שטעלען אין וואס פֿאַר אַ לאַגע די קאלאניסטען זענען, ווען מען לאָזט זיי שטעהן אָהן שום מיטלען און מען זאָגט זיי אַן אַזאָ בשורה 6 חדשים פֿאַר דער וויינלעזע!

אין עקרון איז די זאך צונגענגאנגען איינפֿאַך: די איינפֿאַכע געבוירענע אַקערבויער ווייסען פֿון קיין פֿאַלישיק און האבען געפרעגט גלייך דעם ה. פ., אויב מען וועט זיי צונעבען לאַנד וואָס עס פֿעהלט, דען מעהר האבען זיי ניט וואָס צו פֿערלאַנגען. דער ה. פ. האט זי

זיך ניט גלייבען, דאָס עס זאָל מעגליך זיין, אז די גאַנצע אַרבייט, וואָס מען האָט אויפֿגעשטעלט אַזעלכע שווייגקייטען און קרבנות אין די אַכצעהן יאָהר, זאָל איצט צושטערט ווערען פֿון דער אייזערנער האַנד און „אייזערנער לאַגיק“ פֿון דער חברה יק"א, און אז דאָס גאנ- צע יודישע פֿאָלק וועט גלייכנישטיג שטעהן פֿון ווייטען און צוועהן, ווי מען צוטרייבט די בעסטע קרעפֿטען אַרבייטער, די ערשטע פֿיאָר- גערען-קאלאניסטען פֿון דעם לאַנד, וועלכעס האָט געקאסט אַזוי פֿיעל בלוט און שווייס און וועלכעס איז פֿאַר זיי אַזוי טהייער געוואָרען? ווען דער פֿיינד בעפֿאלט איין לאַנד זענען די איינוואָהנער ניט אַזוי דערשלאָגען, אַזוי פֿערצווייפֿעלט, ווי עס זענען איצט פֿערצוויי- פֿעלט אונזערע ברידער אין ארץ ישראל פֿון די פֿלענער פֿון יק"א. איך וויל אויך דאָ ניט איבערגעבען אלע אונטערהאנדלונגען, וואָס דער נייער פֿאַרשטעהער האָט געהאט מיט די קאלאניסטען און מיט די אַרבייטער, עס וועלען זיין גענוג נור אייניגע פֿאקטען:

די לאַגע פֿון די אַרבייטער האָט זיך אַזוי אַרויסגעשטעלט, דאָס עס איז צו קלאָר שוין צו פֿערשטעהן וואָס מען בעצוועקט. פֿון אלע פֿלענער, וועלכע מען האָט פֿאַרגעלעגט צו פֿערבעסערען וויי- צושטאַנד, איז נור איינער אָנגענומען געוואָרען אַרויסצושיקען זיי פֿון ארץ-ישראל. עס איז שוין צו דעם צוועק צוטהיילט געוואָרען איבער 40 טויזענד פֿראַנק פֿאַר שפּיס-קארטען אין אַמעריקא און אויסטראַ- ליען. אייניגע פֿאַמיליען האָבען בעקומען ביז 1500 פֿר. 1 און ווען די אומגליקליכע האָבען זיך געבעטען מיט וועניגער געלד צו פֿער- בלייבען אין לאַנד, ווען פֿערשידענע האַנדווערקער האָבען געוואָלט בעשטעהען, מען זאָל זיי נור געבען געצייג-ווערק, האָט מען זיי אויך אין דעם ענטזאמט!—נור בילעטען אַוועקצופֿאַהרען פֿון ארץ-ישראל— איז געווען דער ענטפֿער, און די אַרבייטער האָבען קיין אַנדער וועג

דורך די העלפֿאנטען אין פֿערגילדעטע מאַנטלען, די לאַנגע ריסלען (געז) זענען געצייגט אויף הונדערטער אַרטען. עס געהערן דורך איינהויקעריגע קעמלען, אַריסשטעקענדיג פֿאַראַים די לאַנגע העלער. יעדער טראָגט אויף זיך צוויי רייטער, וואָס זיצען איינער אַנטקעגען דעם אַנדערען, און אַט זענען די פֿאַקירען (מחמדנישע אַרימע גייסליכע) אין גאַנצען נאָקעטע און פֿערשטויבעט... און עס דאַכט זיך עפּיס, אז דאָס אַלץ איז דוקא אַזוי צוזאַמענגעשטעלט געוואָרען, כדי עס זאָל אויסקומען אַזאָ שטענע פֿראַצעסיאָן, לויט דעם געשמאַק פֿון די פֿאַנטאַסטישע מורח-איינוואָהנער.

אַט געהערן דורך די ריענער פֿון קענינס סוויטע, פֿיהרען זיך שפּאַ- צירען דעם קענינס געלעהרענטע חיות, פֿאַנטערען און לעמפֿערטען. זיי טראָגען אויף די קעפּ איינסענטיקטע הימעליך, זעהר שטאַרונטערנעכונג- דען אונטערן האַל, און געהען, שטעלענדיג די סאַמעטענע פֿיס זעהר פֿאַר- זיכטיג, ווי מיט עפּיס אַ גרויסער קנָה. די ריענער האַלטען זיי פֿאַר די ווידעל, זיי זאָלען אין גאָס נישט אַנמאַכען עפּיס אַ שוואַרץ, און פֿיער מענ- שט פֿון דעם קענינס סוויטע געהען נאָך.

נאָר אויך דאָ, אין די גאַסען, בעגעגענט מען אומעטום די טרויריגע געשמאַלטען, וואָס זעהען אויס, ווי זיי וואַלטען ערשט יעצט פֿון קבר אַרויס, — געשמאַלטען, וואָס זעהען אויס ווי יענע בעשעפֿענישען, וואָס ליענען פֿאַר די טרויערען, אַט האָבען זיי געהאַט אַזוי פֿיעל דרייטשקייט אַריינצוטרעטען אין אַ שטענע, גרויסאַרטיגען פֿאַלאַץ און האָבען נאָך אַזוי פֿיעל הוצפֿה מיטצושלעפֿען מיט זיך וויערע ביינער!... אין שטאָרט איז פֿאַרהאַן אַ סך מעהר הונגערענע, ווי עס זעהט אין פֿלוק אויס. אַט וואַקלען זיי זיך אויף די פֿיס, און וואַרפֿען בלאָנזענדיג בליק אַרום אין אלע ווייטען; אַט ליעגט אַ סקעלעט און נאָך איינער, אויפֿ'ן טראָטוואַר אויסגעצויגען צווישען די רייכע אויסשטעלונגען, און די דורכגעהער מווען זיי אויסמירען; און אַרעבערען פֿון טראָטוואַר אום נישט צו פֿאַלען איבער זיי.

אַ גרויסע ראָזע-שטאָרט, אין גאַנצען ווי איינעמאָנט אין ראָזע פֿאַרב, אויף אלע הייזער, אויף אלע פֿאַלאַצען און טעמפלען, — אומעטום אַלץ די זעלבע ווייטע בלומליך. דאָס איז עפּיס אַ אויסטערלישער איינפֿאַל פֿון קעניג, עס האָט זיך דעם הערשער פֿערוואַלט די גאַנצע שטאָרט אויף איין אַרט אויספֿוטצען, עס זעהט אויס, ווי די גאַנצע שטאָרט וואַלט געווען פֿערהעלט אין עפּיס איין אַלעמאָדישער אינדישער גאַנע, און די גאַנצע שטאָרט מאַכט אַ איינדרוק פֿון עפּיס ים-טובֿ'דיגעס, אונטערהעליכעס...

די לאַנגע גאַסען, וואָס ציהען זיך אויף וואַרסטען אין דער לענג, זענען אויסגעציערט מיט הויכע, וואונדערליכע פֿאַלאַצען, מיט פֿאַסאַדען, וואָס די מעכטיגע מורח-פֿאַנטאַזיע האָט פֿערקוינסטעלט מיט איין אונגער- הייערער צאָהל פֿון פֿערשידענע קלייניגקייטען, עס איז אין ערניץ נישט צו געפֿינען אַזאָ רייכקייט פֿון באלקאנען, פֿאַנטאַזיען אין טהערעס, און דאָס אַלץ איז געפֿאַרבט ראָזע, אומעטום דיעלכע בלומליך. די קליינע אויס- שניצונגען האָבען אַ ווייטע דינע ליניע.

און דורך די גאַסען ציהען זיך מאַסען מענשען; עס רויסט אַ ים אין פֿערשידענע ליכטיגע פֿאַרבען!

אויף די טראָטוואַרען, אויף ביינע ווייטען פֿון די גאַסען, זענען אויס- געשטעלט פֿערשידענע סחורות, געוועהר און פֿערשידענע קופֿערנע זאַכען. צווישען די אויסגעשטעלטע סחורות דעהען זיך אַהן און צוריק רייכע פֿרויען מיט שטענע, פֿערשידענפֿאַרביגע פֿאַנטאַסטישע שליער, די נאָקעטע הענד זענען אַזאָ ביז צו די אַקסעל בעהאַנגען מיט גאַלדענע און זילבערנע בראָסלעמען.

אין מיטען גאַס הערט אַ מינוט נישט אויף דאָס גערויש. עס רייטען דורך רייטער בעוואַפֿענט מיט זילבערנע געוועהר אויף רייכע שטענע זאָמ- לען; שווערע ווענען קלאַפֿערען דורך, געשפּאַנט מיט קעמלען; עס געהערן

פֿעהיגקייטען אויסארבייטען מיט דעם וועלען זיי צופרידען זיין. אָבער פֿריעהער מוז יק"א פֿעריכטען די פֿעהלער, וואָס די פֿריהערדיגע פֿיהרערס האָבען אָנגעהאט און צו ליעב וועלכע דער באַראָן האָט די קאַלאַ- ניס איהר איבערגעגעבן. דאָס איז דער אלגעמיינער וואונש פֿון אלע קאַלאַניען.

אויב יק"א וועט איינשטימען? איז מען אלע אין גרויסען צוויי- פֿעל, אָבער אין דעם ווילען די קאלאניסטען גלויבען, דאָס אלע זייער- רע ברידער וועלכע אַרבייטען פֿאַר דעם הייליגן רעיון, וועלען זיי מיטהעלען, זיי וואָלען קענען קומען צו אַ זעלבסטשטענדיגען, אונ- אַבהענגיגען לעבען. זיי האָפֿען, דאָס די וויכטיגע פֿראַגע וועט איצט אויך זיין איינע פֿון די הויפטאַרבייטען ביי דער אַלגעמיינער אסיפה פֿון די חובבי-ציון אין אַדעס, אויף וועלכע אלע קאַלאַניען אזוי ווי די אַרבייטער שיקען די וואך אַרויס זייערע פֿאַרשטעהער, דער אלטער ציוניסט.

פאליטישע איבערויכט.

רוסלאַנד און חוּגא — דער רוסישער ב רושעס. — דער פֿעריינס- געזעץ אין פֿראַנקרייך — די וויכאַרעס אין עסטרייך.

דער רעש, וואָס האָט אַרויסגערופֿען די ידעיה, אז רוסלאַנד האָט בעזונדער אָבערמאָכט מיט חוּגא און אז מאַנדזשוריען געהט איבער צו רוסלאַנד, איז איינגעשטילט געוואָרען דורך די ערקלערונג פֿון דער רו- סישער רעגירונג, דאָס איהר אָבמאָך מיט חוּגא בעציהט זיך נור אויף בעוואָרענישען פֿאַר די רוסישע אייגענבאַהענען אין מאַנדזשוריען. רוסלאַנד, זאָגט ווייטער די אָפיציעלע ערקלערונג, האלט איצט אזוי ווי פֿריהער פֿעסט ביי איהר בעשלוס נישט אויסצוגייען פֿאַר זיך די רעזולטאַטען פֿון דער

דאס אָבערזאגט און האט ווייטער גאָר נישט גערעדט וועגען דער קאַ- לאַניע. דאן האבען די עקזונער געמעלדעט, דאָס זיי ווייסען נישט פֿון יק"א און האבען מיט איהר קיינע געשעפֿטען, און ווילען זעהן זיך אליין צו העלפֿען. מיט דעם איז עקזונ אָבערפֿאַרט געוואָרען. דער ה. פ. איז אוועק געהר אומצופֿרידען פֿון דעם צו גראַדען און קלאַ- רען ענטפֿער.

די שלעכטע לאַגע אין די וויינבו-קאַלאַניען איז מערקווירדיג אין דער צייט, ווען מיר זעהען, דאס אונזערע שכנים די דייטשען און גריכען וועלכע האנדלען מיט וויין, מאַכען זעהר גוטע געשעפֿטען, דאס די דייטשע וויינבו-קאַלאַניען ווי סאַראַגאַ, חייפּא פֿערגרעסערן פֿון יאהר צו יאהר זייערע נערטנער און פֿערקויפֿען זייערע וויינען זעהר גוט.

די קאלאניסטען האבען צוזאמען גענומען פֿעל מאַטעריאַל אום צו איבערצייגען, דאָס דער וויינבו אין ארץ ישראל וואָלט גאָר נישט אזוי שלעכט געווען, ווען ער זאָל זיין אין די הענד פֿון די קאַ- לאַניסטען אליין. זיי וואָלען אליין אַרבייטען אין קעלער, אליין אַכטונג געבען אויף די אַרדנונג, עס זאָל אלעס שפּאַרעוואַרען געמאַכט ווערע און אויך אליין דעם וויין פֿערקויפֿען.

און דאָס איז דער פֿעסטער בעשלוס פֿון אלע קאַלאַניען, מיט וועלכען זיי קומען פֿאַר יק"א, זיי קלאַגען זיך נישט אויף די פֿרייזען פֿון די טרויבען, זיי פֿערלאַנגען אָבער, דאס זיי וואָלען בעקומען ד. ריכטיגע פֿרייזען ווען זיי וועלען אליין זיך מיט אלעס אָבערבען דאן זענען זיי זיכער אז עס וועט זיין אמת'ע מול ברכה. מיט איין וואָרט זיי פֿערלאַנגען איצט צו ווערען פֿרייע בירגער, פֿרייע אַרבייטער, אָהן פֿערזאָרנער, אָהן נייע „דירעקטאָרען“, „אדמיניסטראַטאָרן“ א. ו. וואָס זיי וועלען מיט זייערע הענד, מיט זייער אַרבייט און

וואָהנען אין זיין רעזידענץ. נאר דאָס וואָלט דאָך נישט זיין גענוג פֿאַר דער דערפֿער-בעפֿעלקערונג, וואָס שטאַרט אים טויזענדער וויין אין די גאָנצע טהאַלען, און אַט אזוי זענען זיי פֿערלאָזט אָהן שום הילף. אויף די גאַסען בעטלען זיי, בלאַנדזשען אַרום אין דער שטאָרט, וואו מענשען עסען, בלאַנדזשען מיט אַ האַפֿנונג, אז עמיץ וועט זיי וואַרפֿען עטליכע קערנדליך ריין, נאר — די צייט רוקט זיך, און זיי פֿאַלען, פֿאַלען ערניץ אויפֿן טראָ- מאַר און נוס'ען.

אַט טאָך פֿאַר די שפייכלער, וועלכע, זיי עס געהט אויס, זענען שוין איבערפֿול, ברויך מען אָבזעלענען נאָך אַניערד הונדערט זעק תבואה. עס ווערט דערווייל אָבערלעגט פֿון די קעמלען אויף דער ערד. דאָס אָרט אָבער, וואו מען ברויך די תבואה אָבזעלענען, האָבען דערווייל פֿערנומען דריי קליינע הונדערט קינדער, דריי נאָקעטע קינדער סקעלעטען, דער יונגסטער איז אַלט אַ יאָר פֿינף, דער עלטסטער — צעהן.

— דאָס זענען דריי ברידער, — ערקלערט מיר אַ פֿרוי — מיט געבראכט אין שטאָרט אַהין האָבען זיי די עלטערן, וואָס זענען שוין גע- שטאַרבן (עס פֿערשטערט זיך פֿאַר הונדערט). און זיי זענען אליין געבלי- בען און לעגען אין גאַס; יעצט האָבען זיי שוין קיינעם נישט.

און די פֿרוי רעדט אים די ווערטער מיט אַזא גלייכגילטיגער שטי- מע, ווי דאָס וואָלט געווען אַ גאַנץ געוועהנליכע זאַך, פֿון וועלכער מען רעדט נישט קיין סך, און דאָך געהט די פֿרוי נישט אים לויט'ן פנים ווי אַ שלעכטע... מין גאָט, וואָס איז דאָס פֿאַר אַ פֿאַלק, און וואָס פֿאַר אַ נַשְׁמָה האָבען דאָס אין זיך די מענשען, וואָס וואָלטען פֿאַר קיין שום זאַך אויף דער וועלט נישט געקוקט קיין פֿייגעלע? און לאָזען ביי זיך אין שטאָרט פֿאַלען קינדער פֿאַר הונדערט!

(*) די אינדיאנער איז פֿערבאָטען לויט זייער גלויבען צו הרג'ען אַ לע- בעדיג בעשעפֿעניש.

דאָס זענען פֿויערען פֿון די גאָהענטע דערפֿער. צייט עס איז קיין רעגען נישט געווען — און געווען איז שוין עטליכע יאָר נישט — האָבען זיי געקעמפֿט מיט דער פֿערשוואַכטער ערד. די אונגעהויערע אַרבייט האָט זיי אויסגעדראָט; דאָס איז איין אויסדאָרונג, פֿאַר וועלכער עס איז גאָר קיין גאַנצע נישט פֿאַרהאן. די פֿיה זענען אויסגעשטאַרבן, עס איז נישט געווען, מיט וואָס זיי צו ערנעהרען, דאָס פֿעל איז פֿערקויפֿט געוואָרען פֿאַר אַ גאָר נישט, פֿון די בעאָרבייטע פֿעלדער איז געוואָרען פֿערשטויכטע און פֿער- ברענטע מַדְּרִיזִה, וואו אפילו קיין גרעזעל איז נישט צו זעהן. מען האָט שוין די קרושין פֿינגערליך פֿון די הענד, די מלפֿושים פֿון לייב אַראָב פֿער- קויפֿט. די עטליכע יאָרען האָבען זיי אויסגעדראָט, פֿערשוואַכט, און אַט איז אָנגעקומען דער ריכטיגער הונדער, דער שרעקליכער, אויסדאָטענער הונדער — און אַ רִיחַ פֿון טויטע קערפער האָט דערפֿולט די לופֿט אין די דערפֿער!

עסען! עסען ווילען די מענשען, אַט צו וואָס זיי זענען אין שטאָרט אריין געקומען! עס האָט זיך זיי געדאַכט, אז מען וועט אויף זיי קאָמנעט האָבען, אז מען וועט זיי פֿאַרט נישט לאָזען שטאַרבן פֿאַר הונדערט. אויפֿן דאָרף האָט מען אפילו געשמועסט, אז אין דער שטאָרט לעגט אָנגעווא- מעלט מאַסען קאַרן און מעהל, ווי אין אַ בעלאַנערונגס צייט, און אז צוויי- שען די מויערען פֿון דער שטאָרט עסען אַלע.

און אַמאָט טאָך, אז נאָנצע סטאָדעס קעמלען ברענגען אַן יעדע מינוט פֿולע פֿוהרען ריין און גערשטען, וואָס דער קעניג האָט אויסגעשרי- בען פֿון דער פֿרעמד. מיט דער תבואה פֿולט מען אַן די שפייכלער. מען לעגט מעהל אויף די טראַטואַרען אפילו; מען שרעקט זיך דאָך פֿאַר דעם הונדער, וואָס פֿערשפּרייט זיך און נעמט אַרום די שענע רעזידענץ פֿון אלע פֿיער ווייטען. נאר דאָס קאַרן און גערשטען מוז מען קויפֿען, קויפֿען פֿאַר געלד. דער קעניג הייסט אַוואַר צומהילען ריין צווישען די אַרימע, וואָס

די רוסישע פֿינאנסען זענען אָבער אזוי געשטאַרקט געוואָרען אין די לעצטע יאָהרען, אַז עס איז מעגליך געווען צו פֿיהרען די מלחמה אָהן הֶלואות. אויף די מלחמה איז גענומען געוואָרען דאָס געלד פֿון די פֿרייע סומען אין קאָנאָטשינסק, פֿון וועלכע עס איז נאָך איבערגעבליבען צו דעם ערשטען יאָנואַר 128 מיליאָן רובל.

די געוועהנליכע הכנסות אויף דעם קומענדיגען יאָהר זענען אויס־ גערעכענט אין 1780 מיליאָן, די געוועהנליכע הוצאות זענען אויסגערעכענט מיט 78 מיליאָן רובל וועניגער. אַ גרויסע סומע פֿון 181 מיליאָן דערגרייכען די נישטגעוועהנליכע הוצאות (אויף בויען און שטיצען אייזענבאָהנען), וועלכע וועלען געדעקט ווערען דורך 56 מיליאָן פֿון די פֿרייע סומען פֿון דער קאָנאָטשינסק און דעם רעשט, מיט וועלכען די הכנסות שטייען איבער די הוצאות.

דער חשבון ווייזט אויף, ווי עס ווערט פֿון יאָהר צו יאָהר אַליין וועניגער די סומע פֿון אָסיגנאַציעס און ווי דאָס גאָלד ווערט אין רוסלאַנד אַליין מער פֿערמערט. דער חשבון שליסט מיט די ווערטער, דאָס ביי איהרע איצטיגע געזיכערטע פֿינאנסען און ביי איהר מעכטיגן חיל קען רוסלאַנד רוהיג קוקען אין די קומענדיגע טעג.

אין פֿאַרנאָרדייך האָט דאָס מיניסטעריום שוין פֿאַרגעלענט דעם פֿאַרלאַמענט דאָס געזעץ נעמען די חֲבֵרוֹת פֿון די נייטליכע. אייגענטליך איז דאָס אַ פֿראַיעקט פֿון אַ נייעם געזעץ איבער פֿערייגען איבערהויפט. ביז איצט האָט מען אין פֿאַרנאָרדייך געמענט גרינדען פֿריי און פֿראַנק פֿערשידענע אַרמען חברות, וועלכע האָבען נור בעצוועקט מאַטעריעלע צוועקען. אַ בעזונדער ערלויבעניש פֿון דער רעגירונג האָט מען אָבער געדאַרפֿט האָבען אויף גרינדען חברות, וואָס פֿערנעהמען זיך מיט פּאַליטיק, רעליגיעז, ליטעראַטור און קונסט. האָטש פֿאַרנאָרדייך ריהמט זיך פֿון תּמיד אַן מיט איהר פֿרייהייט, האָט זי דאָך שטענדיג מִן־נאָר געהאַט פֿאַר אַ צו

מלחמה מיט חִנאַ, זי וועט אָנלעגען איהר גאַנצע קראַפֿט, אַז חִנאַ וואָל בלייבען גאַנץ ביי אַלע איהרע פֿריהערדיגע גרענצען.

ווענען דער פֿרידליכער רוסישער פּאַליטיק אין חִנאַ רעדט אויך דער ראַפּאָרט פֿון דעם רוסישען פֿינאנס־מיניסטער אין דעם חֶשְׁבֹן פֿון די הוצאות און הכנסות אויף דאָס יאָהר 1901. די מלחמה, וואָס איז גע־ קומען גאַנץ אומגעריכט, זאָגט ווייטער דער ראַפּאָרט, האָט אַרויסגעוויזען דער גאַנצער וועלט, אַז רוסלאַנד וויל פֿירען נישט ווענען איהר שוואַכ־ קייט. צו דער מלחמה איז רוסלאַנד געווען געצוואונגען, ווייל זי האָט געמוזט גלייך מיט אַנדערע מלוכות פֿעהרמען דאָס לעבען פֿון די אייראָפּעער אין חִנאַ. און ווי דאָס לעבען פֿון די אייראָפּעער איז נור אָבערשטעוועט געוואָרען, איז רוסלאַנד די ערשטע געווען, וואָס האָט אָנגעצויגען איהר חיל פֿון פעקין. די מלחמה אין מאַנדזשוריען האָבען אָנגעהויבען די חִי־ נעזער, צושטערענדיג די רוסישע אייזענבאָהנען. די פֿערטהידיגונג פֿון די רוסישע גרענצען און באַהנען האָבען געפֿיהרט דערצו, אַז רוסלאַנד האָט געמוזט פֿערנעהמען מיט איהר חיל גאַנץ מאַנדזשוריען, און דאָ האָט רוסלאַנד אַרויסגעוויזען פֿאַר דער גאַנצער וועלט איהר ריעזענקראַפֿט, ווען עס איז איהר מעגליך געווען אין אַ קורצע צייט אָהן אָנשטרענגונג און אָהן לאַרס אוועקצושטעלען אין חִנאַ אַ חיל פֿון 220 טויזענד מאַן, כדי צו בעוואָרענען די גרענצען מיט חִנאַ, וואָס ציהען זיך אויף 9000 וואָרסט.

די מלחמה האָט אַרויסגערופֿען אומגעריכטע גרויסע הוצאות אין דער סומע פֿון 62 מיליאָן רובל, וואָס זענען נישט געווען אויסגערעכענט אין פֿאַריאָהריגען ביורזשעט. דאָס אָבער זענען נאָך נישט אַלע הוצאות פֿון דער מלחמה, דען הויך דעם איז נאָך אויסגעגעבען געוואָרען פֿיער געלד פֿון די געוועהנליכע סומען, וואָס זענען איבערגעגעבען געוואָרען דעם מי־ נישטעריום פֿון חיל און פֿון פֿלאַט.

זיך שוין אויף אזוי פֿיעל אָבעריקט, אַז ווי זאָלען שוין קיינעם נישט ברויכען צו שטערען, און מיט עפֿים איין אונבעשרייבליכער פֿאַרזיכטיגקייט לענט ער די ברידער אַנדער אויף דער ערד, און ציהט זיך אַליין אויס געבען ווי.

און אויפֿן הויפט־פּלאַץ, וואו עס לויפֿען זיך צוזאַמען די שענסטע גאַסען, דריקט זיך אים אין וואַנדערליכע בילדער דער גלענצענדיגער רייכטום פֿון דער שטאָדט. די הויכע בראַהמאַנישע טעמפלען זענען אין גאַנצען בעפֿאַרבט ראָזע מיט ווייסע בלומליך. ראָזע איז אויך דער פֿאַראַר פֿון קעניגליכען פּאַלאַץ און ער איז אין גאַנצען בעוואָרפֿען מיט בלומען. ער איז העכער ווי די פּאַסאַדען פֿון די אייראָפּעאישע קירכען און בעשטעהט פֿון פֿיעל גלייכע טהורעמס מיט דיעלבע קליינע געקניסטעלטע קאָפּולען, ראָזע געפֿאַרבט און מיט ווייסע בלומליך זענען אויך די פּאַלאַצען און די הייזער, וואָס שטייען אַרויס פֿון אַלע וויטען און ציהען זיך העט ווייט אינים שטייב פֿון דער גאַס.

און די מענשען, וואָס געהען דאָ פֿאַראַיבער, זענען הויך־געוואַקסענע, געקליידעט רייך און פֿערציערט; אַלץ לעבט און רוישט מיט אַ פֿעהרליכען יום־טובֿ־דיגען געמיטה. נאר הונגערניגע זענען דאָ פֿאַרהאַן נאָך מער, ווי אומעטום — קליינע הונגערניגע קינדער; אין מיטען אין דעם גרויסען פּלאַטץ ווערט געבאַקען אויף גיך עפֿים מיני קיכליך פֿון רייז מיט צוקער און האַ־ ניג, און דאָס ציהט די קינדער צו פֿון דער ווייטען, עס פֿערשטעהט זיך, אַז קיינער נישט ווי נישט פֿון דעם געבעקסט, און דאָך שטעהען זיי, וואָס לענדיג זיך פֿאַר שוואַכקייט אויף די קליינע פֿיסליך, און די ברענענדיגע אריגען פֿאַדערען שטום עסען.

(גענדע קומט)

איבערעצט דורך N—g

מיט'ן יונגסטען ברודער, דאכט זיך, האלט עס שוין גאנץ שלעכט. ער ליענט אונבעוועגליך, ער האט שוין קיין כח נישט אפילו, אראפצויאָגען די פליען, וואָס האָט זיך איהם געשטעלט אויפֿן פֿערמאַכטען אויג. דער בויך זייער איז שרעקליך איינגעפאלען, ווי מען וואָלט איהם די געדערם געהאַט אַרויסגענומען. פֿונ'ם לאנגען ליעגען אויף די האַרטע טראָטואַרען האָבען די ביינער דורכגעלעכערט די הויט און שטאַרען אַרויס.

עס העלפט אָבער נישט, מען מוז אוועק געהן פֿון דאָנען; מען ברויך דאָס אָרמ!

דער עלטסטער הויבט זיך אויף. געמט זעהר פֿאַרזיכטיג אויף איין האַנד דאָס יונגסטע ווערימיל, מיט דער אַנדערער האַנד פֿיהרט ער דעם מיטעלסטען, וואָס קען נאָך שמעקן אויף די פֿיס, און שטילינקערהייט געהען ווי אוועק.

אַט האָט דער יונגסטער געפֿענט אויף אַ רֶגַע די אויגען, מיין גאָט וואָס פֿאַר אַ בליק איז דאָס! עפֿים דריקט זיך אויס אין די אויגען אַ מין שרעק, פֿאַרוואָרף און פֿערוואַנדערונג. פֿאַר וואָס ער איז אזוי אומגליקליך, אזוי פֿערלאָזט און מוז אזוי פֿיעל, אזוי פֿיעל ליידען!... נאר באַלד פּאַלען וועדער צו די האַלב־טויטע לעפליך, די פליענען זעטצען זיך שוין וועדער אויף די אויגען, און דאָס קליינע, אומגליקליכע קעפּיל פּאַלם צוריק אויפֿן ברודערס אָקסעל.

דער לעצטער וואַקעלט זיך אַ ביסל, נאר אָהן איין טרעדר, אָהן שום פּראָטעסט טראָגט ער ווייטער דאָס עלענדע געזינדעל, ווי ער וואָלט זיך געפֿיהלט פֿאַר אַ טאַטען פֿון די קינדער. וואַנדערליך איז צו קוקען אויף דעם קינד, ווי ער דערמאָגט געדולדיג און מומדיג זיינע צרות; ער קוקט זיך אום, מעסט אים מיט'ן אויג דאָס שטיק אָרמ, וואָס ווי זענען שוין אָבערגאַנגען, און עס זעהט אים, ווי ער וואָל מַסָק זיין, צי האָבט זי

וואָס מער עס שטאַרקט זיך ביי איהם דער רעין פֿון די פֿערשירענע ווכט ער אַלץ מער צו פֿערנעמערען זיינע קענטניסע, זיך שטאַרקער צו פֿערטעפֿען אין די בעטראַכטונגען וועגען די מעלות און חסרונות פֿון פֿאַלקס־לעבען; ער ווכט גרינדליכער צו פֿערשטעהן און קלאַרער צו רעדען און צו בעווייזען.

פֿאַר אסך לעזער זענען מיינע ווערטער שוין דאמאלס נישט גע- ווען קיין נייעס, היינטיגעס יאָהר בין איך נאָך וועגיגער מחויב צו רעדען פֿון אַ זאך, וואָס איז שוין כמעט אלעמען בעקאַנט, ווער ווייסט דען נישט ווי נייטשיזע עס איז זיך צוצוהערען צו די ווערטער פֿון אונזערע בע- קאַנטע פֿובליציסטען און ליטעראַטען? ווער ווייסט דען נישט וואָס פֿאַר אַ ביטערער אמת עס קלינגט אַמאָל אַרויס פֿון זייערע רייד, וואָס פֿאַר אַ שאַרפֿע עהרליכע קריטיק עס גלאַנצט אַמאָל אַרויס פֿון זייערע מאַגריס, ערצעהלונגען און זייערע ליעדער?

אנשטאט צו רעדען וועגען זאכען, וואָס איז אלעמען בעוואוסט, לאַמיר זיך בעסער צוקוקען, צי וואַקסט אין צאָהל אונזער נומע ליטעראַטור, צי שטאַרקט זיך ביי זיינע אַרבייטער די בעזעסענקייט, דאָס האַרץ אַרויסצוזאָגען פֿריי און פֿראַנק וואָס ער האַלט פֿאַר ריכטיג און וואהל.

פֿון ערשטען יאנאר געהט אַרויס אלע וואָך אַ נייע וואַכענ- צייטונג „הדור“, וועלכע האָט אויף דער ערשטער זייט אַרויסגעשטעלט די ווערטער פֿון גרויסען דיכטער און פֿילאָזאָפֿען געטעהע: עס איז אַ קרומער נאָג, ווען מען נישט נאָך דאָס פֿערלאַנגען פֿון דער גרויסער מאַסע דאָרויך, וואָס מען וועקט אין איהר די געפֿיהלען וואָס זיי ווילען, אנשטאט אויסצומערען די, וועלכע זיי דאַרפֿען... פֿאַר דאָס גרויסע פֿובליקום זאָל מען האַבען אַבשיי, מען זאָל עס נישט בעהאַנדלען ווי אַ קינד, ביי וועמען מען גאָרט נור אויס דאָס ביסעלע געלד, מען דאַרף זיך בעמיהען, אַרבייטערדיג מיט אַ ריכטיגען געפֿיהל און אַ שענען געשמאַק דעם פֿובליקום דאָס נומע צוצוטראַגען, איינצופֿלאַנצען... און ווייטער אין פֿראַגראַם-אַרטיקל שרייבט די רעדאַקצאָן, „מיר מוזען איינגעוועהנען דאָס פֿאַלק צו פֿיהלען די נויטהווענדיגקייט נישט נור פֿון אַ טאָג-בלאָט, נאָר אויך פֿון אַ וועכענטליכען זשורנאַל, די טעגליכע בלעטער זענען נישט בכח צו נעבען דעם פֿאַלק נור די נייטשיגע שפּייז וואָס ער בעדאַרף, זי אַרבייט פֿאַר דער מינוט און אין איין איילענעש, און מיט דערוועלביגען איילענעש ווערט זי פֿערשלונגען פֿון לעזער, ווי נישט עהרליך דער שרייבער זאָל זיין, האָט ער נישט די מעגליכקייט צו נעבען אַ קריסטאָליזירטע אַרבייט, און דער הונגערנער לעזער פֿער- שלינגט צו נישט זיינע ווערטער, אז ער זאָל קענען געפֿונען אין זיי דעם ריכטיגען טעם... דעריבער קומען מיר מיט אונזער זשורנאַל, מיט דעם גע- דאַנקען צו נעבען בעסערע נייטשיגע אַרבייט, וואָס זאָלען האַבען אַ לענגערען קיום.“

די רעדאַקצאָן שרעקט זיך נישט, וואָס דאָס פֿאַלק וועט נישט אזוי נישט קומען געהמען די בעסערע נייטשיגע סחורה, זי גלויבט פֿון גאַנצען האַרצען דאָס אין דעם טאָג, בשעת מיר וועלען קריגען אַ בעסערע ליטעראַטור, וועלען מיר אויך געווינען דעם בעסערען שכל־דינערען לע- זער. אויב מיר וועלען אליין האַבען דאָס ריכטיגע געפֿיהל, דעם ריכ- טיגען געשמאַק, וועלען אויך די לעזער זיי קריגען, און דאָרויך וועט ער שוין דערפֿיהלען, ווי נייטשיזע דאַרף דאָס טאַקע האַבען... אין קלאַרע, געזעהלעטע און אַבענזואוויגענע ווערטער, אָהן פֿוסטע מגידות און געצאָקעטע בייזערטליך וועלען מיר זיך שטאַרען צו ענטפֿערען אויף די וואונדערליכע און ווילדע פֿראַגען, וועלכע לאָזען נישט שלאָפֿען און

גרויסע פֿרייהייט אין נייטשיגען לעבען, טאַמיר זאָלען די פֿערשירענע אַרגאָניזירטע חברות נישט ברענגען צו אַ פֿערענדערונג אין פֿאָליטישען לעבען פֿון לאַנד, וואָלדעק רוסאָ וויל איצט קאָמל זיין די אַלע שווידי- קייטען, וואָס זענען געלענט געוואָרען דורך די פֿראַנצויזישע געזעצען ביי דער גרינדונג פֿון פֿעריינען. אין דעם נייעם געזעץ זאָל ערלויבט ווערען צו גרינדען פֿריי און פֿראַנק אַלערליי חברות אָהן שום ערלויבעניש פֿון דער רעגירונג. איין אויסנאָהמע וויל נור דער מיניסטער מאַכען פֿאַר חברות פֿון נייטשליכע, פֿאַר וועלכע די רעגירונג האַלט פֿאַר נייטשיזע צו מאַכען פֿערשירענע שווידיקייטען. דער פֿראַיעקט פֿון דער רעגירונג ווייזט אויף אַז אויך אין דער שווייץ און אין איטאַליען האָט די רעגירונג געפֿונען פֿאַר נייטשיזע צו מאַכען ביי גרינדונג פֿון חברות אויסנאָהמען פֿאַר די נייטשליכע, דען קיין רעגירונג-זאָגט דער פֿראַיעקט-קען ביי זיך נישט דערלאָזען, אַז עס זאָל געגרינדעט ווערען אַ שטאַרקער בונד פֿון מענשען, וועלכע זאָגען זיך אַב פֿון זייער רעכט פֿריי אויסצודריקען זייערע אייגענע געדאַנקען און וועלכע זענען קהויב מיט זייער גאַנץ לייב און זעלע זיך צו שטעלען אין דיענסט פֿון אַ פֿרעמדער מאַכט (פֿון פּאַפּסט), וואָס קען נישט קאָנטראָלירט ווערען פֿון דער רעגירונג.

וועגען פֿראַיעקט ווערען געפֿיהרט הייסע ופֿותים. די קאָנסערוואַטיווע טהיילען פֿון פֿאַרלאַמענט טרעטען אַרויס אין גאַמען פֿון פֿרייהייט און פֿערלאַנגען גלייכע רעכטע אויך פֿאַר זיך. די סאָציאַליסטישע דעפּוטאטען פֿערלאַנגען שטאַרקער מיטלען נעמען די נייטשליכע, זיי לעגען פֿאַר צונעהמען פֿון זיי אַלע זייערע מאַיאַנטקעס, כדי דערמיט איין מאָל פֿאַר אַלע מאָל צו מאַכען אַ סוף פֿון דער געוואלטיגער קאָנטראָלירטער קראַפֿט, אין וועלכער זיי זעהען אַ סכָנה פֿאַר די פֿרייהייט און פֿאַר די רעפּובליק.

אין עסטרייך זענען די וויבאַרעס שוין געענדיגט. פֿערלאַנגען האַבען די אַנטיסעמיטען און אַבענשוואַכט וועגען געוואָרען די סלאַווישע פֿאַרטיי, וואָס פֿערלירען דורך די איצטיגע וויבאַרעס זייער רובֿ דעות, וועלכע זיי האַבען געהאַט אין פֿריהערדיגען פֿאַרלאַמענט. דערמיט קומט די רעגירונג דורך די נייע וויבאַרעס אין עטוואָס אַ בעסערע לאַגע ווי אין דעם פֿריהערדיגען פֿאַרלאַמענט. אַזאַ רעזולטאַט איז גאַנץ אומגערעכט אי פֿאַר די רעגירונג אי פֿאַר דאָס פֿאַלק, ווי ווייט די האַפֿענונג אויף אַ בעסערע פֿאָליטישע לאַגע אין עסטרייך איז ריכטיג, וועלען מיר באַלד זעהן ביי די ערשטע בעראַטהונגען פֿון נייעם פֿאַרלאַמענט. י. ל.

צייטונגס-שטימען.

(די נייע וואַכענצייטונג „הדור“, — ד״ר בערנפֿעלדס בריעף צו נ. סאַקאלאווי.)

פֿאַריאָהרען, בשעת איך האָב איבערגענומען אויף זיך די אַרבייט פֿון די „צייטונגס-שטימען“ האָב איך פֿריהער פֿאַר אַלץ געפֿיהלט די נויטווענדיגקייט צו בעווייזען דעם לעזער, דאָס אין אונזערער ליטע- ראַטור בעווייזט זיך אַלץ עפֿטער און עפֿטער דער טיפֿ פֿון אַ עהר- ליכען שרייבער, הערען זיך אַלץ עפֿטער די שטימען פֿון איבערגעבענע ליטעראַטען, פֿאַר וועלכע דאָס געדוקטע וואָרט איז צו הייליג, אַז מען זאָל זיך מיט איהם קענען אַרומוואַרפֿען ווי מיט אַ וואלוועלע סחורה.

איך האָב דאמאלס געשריבען (יוד. נומ. 1, 1900):

„היינט איז שוין פֿאַרהאנגען דער טיפֿ פֿון אַ עהרליכען שרייבער, וועלכער פֿיהלט די וויכטיגקייט און נוצליכקייט פֿון זיין אַרבייט; ער ווייסט דאָס די פֿעדער איז בכח צו העלפֿען און צו שאַדען, און ער ווענדעט אָן זיין קראַפֿט דעם פֿאַלק צו דיענען עהרליך און געטריי. און

צי מוזען מיר זיך דוקא בענוגענען דערמיט וואָס „בשר בחלב“ איז אַ האַרבע עברה, און פֿאַר גאַלען באַרד און פּאות איז מען ווערט מלקות! מיין הער, ווען די גאַנצע יודישקייט וואָלט נור בעשטאנען דערפֿאַר, זאָג איך זיך אָב פֿון איהר! פֿאַר אזא יודישקייט וויל איך נישט אָפּפֿערן אפילו וואָס דער גאַנצל איז ווערט.

איך ווייס וואָס די לומדים, די פֿרומע און די פֿערפֿרומטע וועלען מיר ענטפֿערען דאָרויף. אָבער צי דאָרף איך זייערע תּשובות, און צי אויף זיי ווארט איך? פון ווען אָן איז דאָס ביי יודען געוואָרען, דאָס מיר, די פֿאַרשער און אויפֿגעקלערטע, זאָלען זיין אַבהענגיג פון דעם גרויסען יודישען המון? מיר זענען אויך יודען און קינדער פון אונזער פֿאָלק, מיר בריינגען אויך נישט וועניג נוצען דעם פֿאָלק, און מיר וועלען זיך קלאָר מאַכען אין וואָס בעשטעהט די יודישקייט נישט ווי יענע נראָבע לומדים, אויף וועלכע דער רמב"ם האָט שוין געשריעבען „נאָרישער ווי אַ בהמה, און וועלכע מען קען נאָר נישט צעהלען צו די מענשען מיט אמת'ער נייטעסבילדונג“, איך בין מודה פון גאַנצען האַרצען, און דאָס גאַנצע שמרעבען מיינס איז צו זוכען אַ נייעם אינהאַלט פֿאַר די יודיש-קייט נייע אידעאלען, ווייל זי איז אויסגעלערניט געוואָרען פון די אַלטע.

„איך בין געצוואונגען דאָס צו זוכען. איך קען נישט דערצעהלען מיין קינד, דאָס איינע פון די באַלקענס פון אונזער גלויבען, איז צו מיריג קען וויין נור אזוינעם וועלכער איז אונטער דער השגחה פֿון אַ רב, די „יודישקייט“ האָט אַ טיעפֿערען וין, און ווען צוליעב דעם גלות האָבען מיר דעם זין פֿערנעסען, זענען מיר די „פֿאַרשער און דענקער“ מחויב איהם ווידער אויפֿצוזוכען און פֿון דאָס נייע יודישקייט צו קרעפֿט טינען... „איך געה נישט אין קלויז דאוונען, איך מיש זיך נישט אין קהלישע זאכען, אויסער וואָס איך צאָהל מייע אַבנאָכען, איך בין נישט קראַנק און דאָרף נישט קיינעם הילפֿע, אָבער איך זוך און פֿאַרש, כדי צו געפֿינען דעם נייטטיגען עסעניץ אין דער יודישקייט, און דאָס וואָס איך געפֿינ נישט איך קיינעם נישט אַנצוגעהערן. אומגעקעהרט איך שרייב דוקא אין אַ שווערער שפּראַכע, כדי דער גרויסער המון זאָל מיך נישט פֿערשטעהן, וואָס האָסטו דען צו מיר און צו מייע חברים די פֿילאָזאָפֿען?“ אסך וועלען נאָך געדענקען, וואָס פֿאַר אַ סקאַנדאַל עס איז געווען.

בשעת פֿאַר עטליכע יאָרען האָט ר' ח"ו סלאנימסקי אָנגעריהרט אין „הצפירה“ דעם גס פון חנוכה. עטליכע יאָרען זענען אוועק און אין דער-זעלבער „הצפירה“ ערשיינט אַ בריעף פון ד"ר בערנפֿעלד, אין וועלכען נאָך דער מיינונג פון די פֿערפֿרומטע שמעקט הונדערט מאָהל מעהר אפיקורסות. ה. נ. סאקאלאווי דרוקט אָב דעם בריעף וואָרט ביי וואָרט, לאָזט קיין אות נישט אויס. ער ווייסט דאָס זייע לעזער האָבען אין די יאָרען אַ סך צוגעלערנט, דאָס זיי האָבען זיך אויסגעלערענט צו שעצען אויך די מיינונגען פון אנדערע, דאָס זיי קענען שוין אסך זאכען גע-לאָסען אויסהערען, צי בעווייזט דאָס נישט, דאָס אונזערע העברעאישע ליטעראַטור ווערט פֿרייער און בעזעסענער, ציטערט שוין נישט פֿאַר דעם מאָרנעדיגען טאָג, און זוכט שוין אין די טעגליכע צייטונגען צו געבען דעם לעזער דאָס וואָס ער דאָרף, נישט נור דאָס וואָס איהם געפֿעלט? צי זעהט מען נישט פון דר. בערנפֿעלד'ס בריעף, דאָס עס בילדעט זיך שוין ביי אונז ווי ביי אנדערע פֿעלקער די נעשטאָלט פֿון אַ גע-דאַנקען מענשען, וואָס פֿערטהיידנט מוטהיג דאָס וואָס איז איהם ליעב און טהייער, ביז נישט לאַנג האָבען מיר נור געהאַט איין איינציגע גע-שטאַלט, אַחד-העם. פֿון דר. בערנפֿעלד'ס בריעף זעהען מיר אַרויס, דאָס אַחד-העם איז שוין לאַנג נישט אַליין, ער ווירקט און קריעגט אידעלע האַראַקטעריסטישע חברים.

א. ע.

צוברעכען דעם מח ביי אסך'ן פֿון אונזערע ברודער. קלאָר און דייטליך אַרויסצורעדען אונזערע געדאַנקען — דאָס איז אונזער ערשטע פֿעסטע דעה... נאָר אויף דעם וועג וועלען מיר זיך דערנעהנטערען צום דעם האַרצען פון פֿאָלק, נאָר דורך דעם וועלען מיר דעם המון אויפֿמנטערען און אויפֿוועקען... „נישט אין נאמען פון אַ פֿאַרטיי, און נישט צו אַ געוויסער פֿאַרטיי ווענדען מיר זיך מיט אונזערע אַרטיקלען, אַלץ וואָס אָנבעלאנגט מען שולדיקען לעבען בכלל, אַלץ וואָס איז נוצע דעם יודען און דעם נישט-יודען, און אויך די ווירקונג וואָס זיי מאַכען אויף איינאַנדער וועט געפֿינען אַ ברייטען אַרט אין אונזער זשורנאַל. נישט וועניגער פֿלאַץ וועלען פֿערנעהמען די נייעסען פון דער וויסענשאַפֿט און דאָס וואָס האט נור אַ שייכות צו קונסט און עסטעטיק. בעזונדערס אָבער וועלען מיר זיך סטאַרען דעם בונד פון די אַלע דריי צו האַלטען פֿעסט און שטאַרק. דען עס איז שוין פֿאַרביי די צייט, בשעת די אַלע דריי זענען זיך געגאַנגען פֿערשיעדענע וועגען...“

אַ גרויסע בעזעסענקייט הערט זיך פֿון די ווערטער פון אַרטיקלע-פֿערפֿאַסער, צום ערשטען מאָל ערקלערט אַ יודיש-בלאט, דאָס זי וויל נישט זיין דער דיענער פֿון אַ פֿאַרטיי, אויסער דער פֿאַרטיי, וואָס האָט נישט קיין קלייבערס, קיין פֿיהרערס, און קיין געפֿיהרערס, און וועלכע הייסט אמת און וואַהרהאַפֿטיגקייט. צום ערשטען מאָל (דער „ממורח-וממערב“ פֿון ר. בריינין) האָט אפילו דאָס אייגענע געוואָלט, האָט אָבער נישט די בעזעסענקייט געהאַט טרעט אַרויס אויף אונזער קליינער יודישער וועלטלי אַ זשורנאַל, וועלכער וויל נישט צורייסען דעם נאטירליכען בונד פון קונסט, וויסענשאַפֿט און גייסטיגען לעבען. דער „השלח“ — ווי גרויס זיין ווערט איז נאָך עד היום, — האָט דאָס נישט געוואָלט צוגעבען, לאַמיר האָבען דאָס דער „הדור“ וועט האָבען אַ בעסערע מעקכה, ווי דער „ממורח-וממערב“ און וועט אונז האַטש געבען די העלפֿט וואָס ער האָט אונז צוגעזאָגט. דער ערשטער נומער איז דערוויילע נישט בע-זונדערס געראַטען.

עס ליגט פֿאַר מיר הצפירה נומ. 287 און איך קען זיך נישט גענוג אָנקוקען אויף די זייטע 1066, אויף וועלכער עס שטעהען גע-דרוקט די שטאַלצע פֿרייע ווערטער פֿון דר. ש. בערנפֿעלד. איך וויל נישט אַריינגעהען אין די אורזאכע וואָס האָט אַרויסגעוואָרען דר. בערנפֿעלד'ס בריעף צו נ. סאקאלאווי. ה. בערנפֿעלד ריהרט אויך אָן די מעשה וואָס האָט געטראָפֿען אין „ראשון לציון“, וואָס צו לייע אַ רבי'ל האָט מען חול-המועד נישט געלאָזט פֿערקויפֿען וויין לויט דער בע-שטעלונג פון ענגלישען שיק, וואָס האָט זיך נור אויף אַ קורצע צייט אָבגעשטעלט ביי יפו, און שרייבט: „איך וועל דיר זאָגען דעם אמת, צוליעב אַזעלכע מנהגים, וועלען מיר אַלע געהן פון דער וועלט! און בשעת איך קוק זיך צו אַזעלכע ווילדקייטען קלער איך, דאָס די היינטיגע יודישקייט האָט פֿערלאָרען איטליכעם אידעאל. פון איין זייט זעה איך אַ מין געצענדיגענע וואָס איך קען דאָס נישט פֿערטראָגען און פֿון דער אנדערער זייט זעה איך די „רעפארמירטע יודישקייט“, וואָס איז אין גאַנצען מעהר נישט ווי אַ שפּילכעלע. איך און מייע אויפֿגעקלערטע ברודער קענען אין אזא יודישקייט נישט אטהעמען, דערביי אָבער האַלט איך מיך פֿעסט אָן מיין גאַציאָן און אָן מיין גלויבען. צי טאָר איך דערנאָך נישט קלערען און פֿאַרשען און זוכען אַ נייען אידעאל פֿאַר די יודישקייט? צי דען איז נאָך נישט גענוג וואָס איך שווייג און צעפע נישט די „הייליגקייט“ פון פֿאָלק, און זיך נור פֿאַר מיר און מיינסגלייכע אַ פֿרישעם אידעאל?

יודישע שטעדט און שטעדטליך.

די הייליגע חברה, — בעווארענט ויך, — דאס קליינע ש"ס-ל. —
א נייע חברה.

אונזערע פערשידענע חברות אין די קליינע שטעדטליך האבען זיך מעהר אדער וועניגער פערבעסערט, זיי זעהען נישט אויס ווי צוריק מיט הונדערט אדער מיט פֿופֿציג יאָהר, די צייט האט געטהון איהרס, די מענשען זענען געווארען אנדערש, דאס לעבען האט זיך געביטען און די חברות אויך, נור איין חברה, וואס געפינט זיך אין יעדען יודיש שטעדטליך, שטעהט אויף איין ארט, זיך נישט געביטען אויף קיין האר און זעהט אויס פונקט ווי צוריק מיט הונדערט יאָהר, און ווי אויף געלעכטער טראנט נאך די חברה א קליינענדיג שענעם נאמען „חברה קדישה“, האטש באמת איז דאס מעהר נישט ווי א „חברה שיכורים“, יענעס אומגליק איז ביי זיי א שמחה, וואו מען קען פֿרעסען גע-בראטענע גענו מיט פיפקעס און שכור'ען אהן איין אויפהער.

וועמען, וועמען איז די „חברה קדישה“ אין די שטעדטליך נישט בעקענט מיט זייערע שענע אויפֿהירונגען, ווען עס מאכט זיך א מת אין שטעדטליך און איבערהויפט א פערמעגליכער, אדער ווי זיי רופֿען עס אן א פֿעט מת-יל.

אט וואס מען שרייבט פֿין זאסלאוו (וואהל נוב), : אונזער „חברה קדישה“ בעשטעהט פֿון עטליכע שיכורים. ווען עס געפינט זיך אמאל צווישען די חברים א לייטישער מענטש מוז ער אויך שווייגען און צוועהן זייערע ווילדע אויפֿהירונגען, ווי באלד זיי דערווייטען זיך אז איינער איז געפֿעהרליך קראנק, קלויבען זיך די חברה צוזאמען אין א שענק און מען הויבט שוין אן שכור'ען אויף דעם השבון פֿון דעם קראנקען, וואס דארף אין צוויי דריי טעג ארום א מת ווערען, ווען דער מת ליגט שוין אויף דער ערד, שיקט מען נאך דער טהייערער חברה, נאר זי איילט זיך נישט, די סחורה וועט פֿון איהר נישט אנטליפֿען, קיין קאנקורענטען האט זי נישט, די שמחה ווערט נאך גרעסער און מען שכורט נאך מעהר, אויף דעם צווייטען טאג קומען זיי, די חברה-ניקעס, און דא איז דעם הויז, וואו דער מת ליגט, רויכערט מען פאפיראסען און מען הויבט זיך אן צו דינגען, מען הויבט אן פֿון 500 רובעל און עס ענדיגט זיך פֿון 100 ביז 200 רובל ווי וואס פֿאר א מת, און פאר דעם געלד זאנען זיי צו מאכען א פארקען ארום דעם בית עולם, נאר עס ענדיגט זיך אז א האלב פערשכורט מען און מיט דער צווייטער האלב צוטהיילט מען זיך, שוין א יאהר אז זיי האבען ביי די יורשים ש, גענומען 250 רובעל און צוגעזאגט מאכען א פארקען, נאר מען זעהט נישט און מען הערט נישט.

א חברה, וואס זי וויל, דאס טהוט זי, קיינער פֿון די בעלי בתים וויל זיך נישט אריינמישען און פֿרענען, וואו עס קומט איהן דאס געלד, וואס זיי נעמען, יעדער האט פאר זיי מורא, ווייל יעדער מוז סוף כל סוף צו זיי אנקומען, און קיינער קען זיך פֿון זיי נישט בעווארענען, נור אין משעכינאווע (גראדני, גוב.) האט זיך געפונען א בכבודיגער בעל-הבית ה. ס., וואס האט זיך ביים לעבען געוואלט בעווארענען אז, ווען איבער הונדערט און צוואנציג יאָהר ער וועט ליגען אויף דער ערד, זאל ער נישט הערען ווי זיינע יורשים דינגען זיך מיט די „חברה קדישה“ און האָט נאָך פֿאר א יאהרען מיט זיי געענדיגט פֿאר 100 רובעל, דערויף האָט ער זיי ארויסגעגעבען א בלאנקען וועקסעל אז עס זאל ליגען אין קאסע פֿון דער חברה און אז נאָך זיין טויט

זאל מען די 100 רובעל איינמאָנען פֿין זיינע יורשים. ה. ס. האט זיך ווייטער זיינע אלטע יאָהרען געלעבט רוהיג, פלוצים בעקומט נישט לאַנג ה. ס. פֿאָוועסטקע פֿון סוד, וואו איינער ג. מיט וועלכען ער האָט קיין מאָל קיין געשעפטען געהאט, מאָנט ביי איהם 100 רובל, סטאַטש גולן ווי אזוי קומט צו דיר מיינס א וועקסעל? שרייט דער אלטער ס., צו ג. און די מעשה האָט זיך ארויסגעוויזען ווי בויעל אויף וואסער.

די חברה קדישה האָט געהאט א שלעכט יאָהר, קיין איינציג „פֿעט מת-יל“ איז נישט געוועזען און חברה האָט נישט געהאט קיין טראָג פֿען אין מויל, אין האַלדז איז טרוקען, האָטש שטרעק ארויס די צונג, די חברה האָט אָנגעהויבען שטארק ארויסקוקען און ווארען ביז ה. ס. וועט זיך „אויסקלויבען“, נאר ה. ס. האָט זיך נישט געאיילט און ווער ווייסט ביז וואנען עס קען געדויערען זיין „קלויבען זיך“ — האָט געטראַכט די חברה — די צייט בעסערט זיך אויך נישט און אין האַלדז טריקענט נאָך מעהר און דאָ איז אָנגעלאָפֿען מ"ו כסלו, וואָס טשע-נינאָווער חברה קדישה האָט א תקנה פֿין לאַנגע יאָהרען צו מאַכען דעם טאָג א סעודה כסעודה שלמה בשעתו און דאָ איז אין קאסע נישט דאָ א קאָפּיקע אויסער א בלאנקען וועקסעל אויף 100 רובל. וואָס טהוט מען? מ"ו כסלו אויך נישט געמען קיין ביסיל בראַנפֿען דאָס קען נישט זיין, סיידען עס זאל ווערען אויס וועלט און מען האָט דעם וועקסעל אוועקגעטראָגען צו ג., וואו מען האָט איהם פֿערזעצט פֿאר 6 שטאָפּ בראַנפֿען 90-ער.

מיט איין וואָרט עס איז נישט דאָ קיין שום בעוואַרענישען אויף דער וועלט.

עס איז אורזא נישט שעהן, וואָס „חברה קדישה“ שיכור'ט, נאר נאָך מאוסער איז וואָס גאנצע יודישע שטעדטליך האַלטען אין איין שיכור'ען און דוקא נישט פֿון בראַנפֿען נאר פֿון קאַרטען וואָס פערדערבט און מאַכט קראַנק דעם מענשען נישט ווינציגער ווי בראַנפֿען. פֿין די בריעה וואָס מיר בעקומען זעהן מיר אז אין קאַרטען שפיעלען אלע, יונגע לייט, פֿרייליין און אפילו קינדער, מען שפיעלט אין גראַשענים און אין רובלען, אין א סך רובלען, דאָס קאַרטען שפיעלען איז געוואָרען ווי עפידעמיש, מען ויצט איבער גאנצע נעכט, די צייט און קרעפטען גע-מען צו די קאַרטען, און וואונדערליך, אזוי טהיילען זיך יודען אין יעדען שטעדטליך אויף פֿעל צדדים, איין צד מיט דעם צווייטען קען נישט אויס-קומען, מען קריגט זיך, אָבער ביי דעם קליינעם ש"ס"ל. גלייכען זיך אלע אויס, חסידים, מחנדים, משכילים, ציוניסטען און די אינטע-ליגענץ וועצען זיך ביי איין טישיל און זענען אלע ביי איין דעה, ביי איין רעיון...

ווי מען שרייבט אונז פֿון פראַסקוראוו (פאָד, גוב.) איז די עפידעמיע פֿון קאַרטען אזוי גרויס אז עס האָבען זיך דאָרט געפונען א פאָר יונגע לייט, וועלכע ווילען מאַכען א חברה וואָס זאל זיך ראַנגלען מיט דעם יודישען שיכרות — קאַרטען, אזוי ווי עס גע-פינען זיך חברות, וואָס ראַנגלען זיך גענען דעם שיכרות פֿון בראַנפֿען, די מיטגלידער, וואָס וועלען זיך איינשרייבען אין דער חברה, טאַרען נישט שפיעלען אין קאַרטען און דארפֿען אויף זיך נעמען מיט אלע מעגליכקייטען אָבערדען זייערע בעקאנטע פֿון קאַרטען שפיעלען און וואָס מעהר מיטגלידער ווערען, די חברה וועט אויך ווערן מיטלען ווי געוונדער און נישטליכער צו פֿערברענגען די פֿרייע צייט אָהן קאַרטען.

אין דער צייטונג Postep איז געווען געדרוקט די ידיעה אז פֿרוי ראָזענפֿעלד האָט צוזאַמענגענומען דאָס בלוט פֿון איהר קריסטליכער ריענסמידל וואָס איז אַרױס פֿון אַ וואונד, וועלכע זי האָט זיך אַליין געמאַכט, און אַז בעהאַלטענדיג דאָס בלוט פֿון דער מיידל האָט זי געזאָגט: „דאָס בלוט דאַרפֿען מיר האָבען.“

ארץ ישראל. — אין ירושלים איז געעפֿענט געוואָרען אַ מוזעאום פֿון אַלטע זאַכען, וועלכע מען האָט געפֿונען אין ארץ-ישראל, גראָבענדיג אין דער ערד.

— די חברה יק"א האָט בעשלאָסען צו עפענען אין ירושלים געבען דער שולע פֿון דער אַליאנס אַ שפּיטערע און פֿערבערע פֿון וואָל, בוימוואָל און זייד. א ירושליםער יונגער מאַן איז געשיקט געוואָרען קיין בערלין כדי אויסצולערנען זיך די מלאכה. 2 מיידליך זענען אויך געשיקט געוואָרען קיין בריסעל, כדי צו לערנען זיך דאָרט די אַרבייט פֿון שטיקערע, און נאָך וויער צוריק קומען וועט אין ירושלים געעפֿענט ווערען אַ שטיקערע פֿאַבריק.

די חברה „כל ישראל חברים“ האָט אָנגעהויבען בויען אין קווארטאל „נחלת ציון“ — 30 הייזער, פֿאַר די בעלי מלאכות, וועלכע האָבען געלערנט אין דער האַנדלערק אבטהיילונג פֿון איהר שולע. די בעלי מלאכות וועלען בייס-ליכזיינדיג אויסצאָהלען דעם ווערט פֿון די הייזער אָהן פֿראַצענט.

— קיין ירושלים איז געקומען ה' ש. יעלין, וועלכער האָט פֿאַריגעט יאָהר געענדיגט דעם ייִדישען פאקולטעט אין דער קאָנסטאַנטאָנאָפּאָלער אונג-ווערזיטעט, און נאכהער געפֿאָהרען קיין בערלין, כדי צו הערען לעקציעס אין דאָרטיגע אוניווערזיטעט. יעלין איז דער ערשטער געלערנטער דאָוואָקאט פֿון די ירושלימער יודען.

— דער קאָמיטעט פֿון די קאָלאָניסטען אין „זכרון יעקב“, וועלכער בע-שטעהט פֿון 8 פערזאָנען, איז אַרױסגעפֿאָהרען קיין פּאַריז, כדי צו שטעלען זיך פֿאַר דעם קאָמיטעט פֿון דער חברה יק"א און צו בעטען, אז ער וואָל מבטל זיין די גורות פֿון דעם נייען אַרמיניסטאָר ה' פארוענטלי.

אלגעמינע וועלט נייעס.

רוסלאַנד. — האַנדעלס-ידיעות. פֿון 1901 יאָהר וועט זיין אַ נייער טאָריף פֿאַר נאָכנאַהמען וועלכע מען מאַכט אויף סחורות וואָס ווערען געשיקט פֿער באַהן: פֿאַר נאָכנאַהמען ביז 200 ר' וועט מען צאָהלען צו 1/2 ק' פֿון יע-דען רובל אַזוי ווי פֿריער; פֿון 200 ביז 1000 צו 1/4 ק' פֿון רובל, פֿון 1000 ביז 2000 ר' וועט מען צאָהלען 2,50 ר' אין פֿון מעהר ווי 2000 ר' 1/8 ק' פֿון רובל.

— די קאָמיונאַליזאציע פֿון די לאַדזער און מאָסקווער סוחרים, וועלכע זענען אַרױסגעפֿאָהרען מיט פֿראַכען זומער-סחורות, זענען מורע נישט קיין גוטע נייעס. בעשטעלונגען איז דאָ וועניג. די קוגים זענען זעהר פֿאַרזיכטיג ביים קויפֿען, בבלי און זעהר שטיל אויף די האַנדעלסמאַנער אין די מורח לענדער. נאָר די סוחרים פֿון מיטעלאַזיע און פֿערסישן קויפֿען און גרייטען אָן אויף זומער.

— פֿראַוויזאָרישע קורסען פֿאַר פֿרויען. די געזעלשאַפֿט פֿון רוסישע דאָך-טוירים אין מאָסקווא האָט בעקומען איין ערלויבניש צו גרינדען פֿראַוויזאָרישע קורסען מיט אַ לאַבאָראַטאָריעס. דאָס לערנען אין די קורסען וועט דויערן 2 יאָהר און עס וועלען ווערען אַרױסגענומען פֿרויען, וועלכע האָבען אַ צייגניס, דאָס זיי זענען געווען די בעשטימטע צאָהל יאָהר אין אַפּטיקען. פֿרויען וועלען אָנגע-נומען ווערען אָהן אונטערשייד פֿון ערליגאָן, די וועלכע ענדיגען די קורסען, בעקומען אַ דיפּלאָם וואָס גיט זיי דאָס רעכט צו האַלטען עקזאַמען אויף פֿראַ-וויזאָר אין דער מעדיצינישער פֿאַקולטעט.

— פֿון פעטערסבורג טעלעגראַפֿיער דער קאָמיטעט געגען דזשומע אַז אין דאָרף וולארימיראָוקע (אסטראַחאנער גוב.) זענען אין אַ צייט פֿון פֿוער וואָכען (פֿון 4-טען נאָוועמבער ביז 2-טען דעצעמבער) געשטאָרבען פֿון אַזונ-בעוואוסטע קראַנקייט 9 מענשען. ביז יעצט זענען אין אסטראַחאנער גובערניע קראַנק געוואָרען 19 מענשען, פֿון זיי זענען געשטאָרבען 15. די רעזידענט האָט אַהין געשיקט אַ בעוואוסטען פֿראַפֿעסאר זאַבאלאטענע צו ערפֿאָרשען די קראַנקייט און פֿאַרגענומען מיטלען, אַז די שרעקליכע קרענק וואָל זיך נישט פֿערברייטערען. — לויט דעם פֿראַיעקט פֿון דער קאָמיסאָן, וועלכע בעקלערט וואָס פֿאַר ענערענונגען מען דאַרף מאַכען אין די מיטעלשולען, וועט דאָס לערנען פֿון די נייע שפּראַכען (דייטש פֿראַנצויזיש) ווערען אַהוב.

— פֿון נייאָאהר אָן וועט די ממשלה עפֿענען 6 נייע קאָמערץ-שולען. — דאָס מיניסטעריום פֿון פֿאַלק בילדונג האָט ערקלערט, אַז די וואָס ענדיגען אַ קאָמערץ-שולע און ווילען אָנקומען אין אַ אַפּטיק, דאַרפֿען האַלטען עקזאַמען נור פֿון פֿאַרשיידענע שפּראַך אַליין.

דייטשלאַנד. — רעפּאָרמען אין דייטשע אוניווערזיטעטען. עס ווערט פֿאַרגעשלאָגען איינצופֿאָהרען נייע געזעצען אין די מעדיצינישע פאקולטעטען, כדי פֿערגרעסערען די קענטניסע פֿון דאָקטוירים: 1) דער קורס פֿון לערנען אין מע-דיצינישער פאקולטעט ווערט פֿערגרעסערט פֿון 4 1/2 יאָהר אויף גאנצע 5 יאָהר, ווייל זיי איינצעלע צווייגען פֿון וויסענשאַפֿט האָבען זיך פֿערגרעסערט. און ווייל

נישט לאַנג האָבען די ווילנער יודען געבעטען איין פֿאַינאַנץ-מיניס-טעריום, מען וואָל זיי ערלויבען אַ ייִדישע חברה גענען שיכרות, די חברה וואָל מענען מאַכען אַ שטעטלעך און אבענדען פֿאַר דעם פֿאַלק. דאָס מיניסטעריום האָט ענטוואָנט זייער ביטע און געענטפֿערט, אַז אַזאַ חברה איז אַמט, עס איזזעהר אָנגענעהם צו הערען אַזאַ גוטע עדות אויף יודען, ווען די ווילנער יודען וואָלטען אין זייער ביטע אָנגעוויזען אַז אַזאַ חברה איז זעהר נייסיג גענען דעם שיכרות פֿון קאָרמען-שפּילעלען צווישען יודען, וואָלט דאָס מיניסטעריום געוויס נישט ענטוואָנט און ערלויבט זיי די חברה.

מיר דאַרפֿען כלל נישט שלעפּען אויף זיך פֿערעמדע קרענק, מיר האָבען גענוג אייגענע וועלכע מיר דאַרפֿען שטענדיג אָנרופֿען מיט די ריכטיגע נעמען און צו וועלכע מיר דאַרפֿען ווכען מיטלען ווי זיי צו היילען.

אַמט.

די יידישע וועלט.

עסטרייך. — די שחיטה. דער געשעפטספֿיהרער פֿון דער חברה „צער בעלי חיים“ אין וויען ה' בעהרינגער וויל רודפֿ'ן יודען און זיי אסר'ן די שחיטה. ער האָט זיך דערום געווענדט מיט אַ צירקולאַר צו די מיטגלידער פֿון דער וויענער ייִדישער געמיינדע, אין וועלכען ער בעווייזט אַז די שחיטה איז איין עבירה געגען דער מאָראַל, אַז דער רוב געלערענטע האַלטען, דאָס דער אופן פֿון ייִדישער שחיטה טוט אָן צו גרויסע יסורים, און דערום פֿערלאַנגט ער פֿון די יודען אַז זיי וואָלען מבטל זיין די שחיטה. די רבנים אין וויען האָבען אויף דעם געענטפֿערט מיט אַ צירקולאַר צו די מיטגלידער פֿון דער געמיינדע, אין וועלכען זיי שרייבען אונטער אַנדערעס, אַז חאַטש זיי זענען איבערצייגט אַז קיינער וועט נישט מיטהעלפֿען דעם אַנטיסעמיטישען געשעפטספֿיהרער פֿון דער חברה צעכ"ח, כדי צו גייטען יודען עובר צו זיין אויף זייער דת, פֿונדעסטוועגען האַלטען זיי פֿאַר נייסיג צו ערקלערען, אַז נאָך מיט 6 יאָהר צוריק זענען אָבערדורקט די מיינונגען פֿון 250 חכמים, וואָס האָבען גענעבען זייער הסכמה אויף דער שחיטה, דאָס זי איז די לייכטעסטע און צוועקמעסיגסטע מעטאָדעס און פֿערייענט אומעטום איינצופֿיהרען צו ווערען. אויך די אויבערשטע מעדיצינישע אינסטיטוציאָן אין פֿרייסען האָט געזאָגט איהר מיינונג אַז די שחיטה איז אין אַלע הינזיכטען בעסער ווי אַנדערע שטעטאָרען, אויף גרונד פֿון דער מיינונג איז די שחיטה שוין לאַנג איינגעפֿיהרט געוואָרען אין די פֿאַבריקען, וועלכע מאַכען קאָנסערווען פֿאַר מילטער. דער ה' בעהרינגער האַלט זיך אויך פֿאַר פֿעהיג צו לערנען די יודען אַז זיי זענען נישט מחויב צו האַלטען די שחיטה. מיר האַלטען דערום פֿאַר אינער חוב צו זאָגען אַז די שחיטה איז אַ מצוה פֿון דער תורה. א. ז. וו.

רוסלאַנד. = די פֿערברייטערונג פֿון דער משעטא. די פֿע-טערבונגער צייטונגען זענען מורע, אַז די קאָמיסאָן, וועלכע איז געוועזען גע-וואָרען פֿון מיניסטעריום כדי איינצופֿאָהרען אַ שטעטישע אַרמיניסטאָציאָן אין דערפֿער און צו מאַכען פֿון גרויסע דערפֿער שטעט האָט איינגעלעגט איהר אַר-בייט נישט האָבענדיג זיי געענדיגט. די וואָך האָט מען איצט איבערגעגעבען דעם ווירטשאַפֿטליכען דעמאָרטאָמעט פֿון מיניסטעריום דעם איינגעזען, וועלכער לעגט פֿאַר, אַז מען וואָל ביסליכזייט איבערענדערען גרויסע דערפֿער אויף שטעט. מען האָט אויך אַכט געגעבען אויף דער משעטא, וואו יודען מענען וואָהנען. ווי עס איז ידיעה, האָבען יודען דאָס רעכט צו וואָהנען נור אין שטעט און שטעטליך, וועלכע זענען דאָדורף פֿאַר מיט יודען, וואָס קענען איבער דער ענגשאַפֿט נישט געפֿינען זייער חיונה. כדי צו פֿערגרעסערען אַביסיל די משעטא פֿון יודען, האָט דאָס מיניסטעריום בעשלאָסען צו איבערענדערען אייניגע דער-פֿער אויף שטעט, און האָט זיך דערום געווענדט מיט אַ ביטע צו די גובערנא-טאָרען, אַז זיי וואָלען אָנזיינען, וועלכע דערפֿער קענען ווערען געמאַכט פֿאַר שטעט. אין פֿאַל ווען די גובערנאָטאָרען וועלען געפֿינען, אַז אין די דערפֿער איז נישטא די נייטיגקייט תנאים איינצופֿאָהרען אין זיי אַ שטעטישע אַרמיניסטאָר ציאָן, וועט דער ווירטשאַפֿטליכער דעפּארטעמענט זיי דאָך בעטען אָנזיינען די דערפֿער, וועלכע עס וואָלט ווינענסטווערט געווען צו מאַכען פֿאַר שטעט, כדי דאָדורף צו פֿערברייטערען די „משעטא“ פֿאַר יודען.

דייטשלאַנד. = א פּאָס-דין, דאָס שטראַפֿגעריכט אין פּאָזען האָט אויסגעשפּט דעם רעדאָקטאָר פֿון דער פּאָליטישער צייטונג Postep קיצ-ש-מאַרק צו בעזאָהלען 100 מאַרק שטראָף, דעם מאליאַר קנימירקעוויץ און בעדנאַר סניאָרעצקי — זענען צו בעזאָהלען 150 מאַרק שטראָף, דערפֿאַר ווייל זיי האָבען אויסגעטראַכט אַ בלבלול אויף פֿרוי ראָזענפֿעלד פֿון סודעוויץ.

דאס יודישע לעבען.

לויט די יודישע פאלקס ליעדער. *

א. ביים ווינעלע.

איין אַבקלאַנג פֿון עלטערע דורות:

וואָס דאַרף זיין אַ יוד? — אַ יוד אַ לַמֶּן!

די תורה האָט קיין גרונד; און, מיטשיינס געזאָגט וואָס מען קען

אויסלערנען, אַז מען לעבט אין גאַנצען זיבעציג יאָהר!

איין גליק איז נאָך, וואָס — לאַ געליך המלֵאכָה לְקִמּוֹרִי — ביסט

נישט מחויב אויס צו לערנען די תורה, דו דאַרפסט נור זיצען און

לערנען... זייט דו הויכסט אַן אַלף-בית, ביז דו זאָנסט יְדִי...!

דערפאַר איז דאָס לערנען דער זיכערסטער וועג צום גן עדן!

דערווייל שלאָף יונגעלע —

אונטער דיין ווינעלע

שטעמט אַ גאַלדען ציגעלע.

ס'ציגעלע איז געפֿאַהרען האַנדלען

ראָזניקס מיט מאַנדלען...

אַזוי זינט די בלאַסע מומער, נישט לאַנג פֿון קינד־בעט אַראָב.

און וואָס פֿאַר אַ נחת וויל זי אין קינד דערלעבען? זי וויל נור —

דאָס קינד זאָל לערנען תּוֹרָה;

תּוֹרָה איז די בעסטע סחֶרֶה...

אויף מַהִייל ערשטער זאָגט מען צו דעם יונגעלע, אַ חוץ ראָזניקס

מיט מאַנדלען אויך „פֿיינען“, אַבי ער זאָל זיין שטיל, ווייל:

„דער טאַטע האָט געהייסען שוויינען!“

אויף מַהִייל ערשטער איז מען יצאָ מיט „פלעצליך“ מיט פומער“.

אפילו מיט „ברויט מיט פומער“...

אויף אַנדערע ערשטער פֿערלאַנגט מען פֿון קינד אַביסיל מעהר ווי

„זיצען און לערנען“, עפֿים גרויס זאָל דערפֿון אַרויסוואַקסען:

תּוֹרָה וועסט דו לערנען,

קֶסֶת־ים וועסט דו שרייבען;

אַ גוטער יוד אַ פֿרומער,

אַם יִרְצָה הָשֵׁם, דאָך בלייבען.

און יונגערדייט זאָל ער ווייזען גרויס:

תּוֹרָה וועסט דו לערנען,

זיין מיט אַלע מצלות;

אַון נאָך צו דער חתונה

וועסט דו פסקינען שאלות.

נאָך דאָס איז שוין פֿאַר אויסגעוועהלטע קינדער, וואָס ווערען

רייך ערצויגען; אַזוינע פסקינען שאלות, און זאָנען אויך יִרְשׁוּת...

די יִרְשׁוּת וועט געפֿעלען

דער גאַנצער וועלט...

ווייל זאָל יונגעלע

קאַסט אַ מאַסע געלד.

קאַסט אַ מאַסע געלד

און מִזְל, און בְּרָכָה;

דאָס קינד קומט אַרויס

פֿון אַ שטערקען מַשְׁפָּחָה...

* יודישע פֿאַלקסליעדער אין רוסלאַנד. געזאַמעלט אין אַרויסגעגעבען

מיט אַ הקדמה פֿון ש. מ. גינצבורג אין פ. ס. מאַרק. אויסגאבע פֿון „וואַסחאַד“

פֿעטערבורג 1901.

עס איז נייטהיג איינצופֿיהרען נייע ספעציאליטעטען; (2) יעדער דאָקטאָר מוז נאָך דעם ענדלעכן פֿראַקטיצירען במשך פֿון 1 יאָהר אונטער דער השגחה פֿון פֿאַר-פֿאַרשטאַנדענע, און נאָכהער ערשט בעקומט ער אַ דיפּלאָם; (3) די וועלכע ענדלעך רעאליזירען ווערען צוגענימען אין מעדיצינישען פאקולטעט, גלייך מיט די וועלכע ענדיגען דאָס גימנאַזיום.

— רעאליזירען, אין דייטשלאַנד איז שוין דער פֿאַרשטאַנד נישט לאַנג אויסגעפֿיהרט געוואָרען דורך אַ בעפֿעהל פֿון קייזער ווילהעלם, אין וועלכען ער שרייבט „אז מיר דאַרפֿען ערציעהען אונזער יונגענדיג נישט פֿאַר רוימער און גרויס-כען, נאָר מאַכען זיי פֿאַר מענשען, וועלכע זענען צוגעגרייט צו די היינטיגע סאַרערענגען פֿון לעבען“. די רעאליזירען בעקומען דערום דיעזעלכע רעכטע ווי די גימנאַזיען. אויסערדעם ווערט אויך אין די גימנאַזיען פֿערקירצט דאָס לערנען פֿון די אלטע שפראַכען און אין די ערשטע 6 קלאסען וועט מען אַנשטאָט לאטיין און גריכיש לערנען די ענגלישע שפראַך. די עקזאַמענס וועלען אין גאַנצען במל ווערען און עס וועט נישט מעהר בלייבען ווי איין עקזאַמען ביים ענדיגען די שולע.

פֿראַנקרייך. — די צייטונג Office de Travail ברענגט אַ חשבון פֿון די אַרבייטער-סטרייקען (סטאַצשעס) וועלכע זענען געווען אין פֿראַנקרייך במשך פֿון יאָהר 1899. סך הכל איז געווען 740 סטרייקען, אין וועלכע עס האָבען זיך בעטהייליגט 176,826 מענשען. די סטאַצשעס זענען געווען אין 4290 פֿאַבריקען און דאָס האָט מען פֿערלאָרען אַרבייט צייט 3,550,784 טעג. ביי 180 סטרייקען האָבען די אַרבייטער אויסגעפֿיהרט וואָס זיי האָבען פֿערלאָרען, ביי 282 — האָבען זיי אויסגעפֿיהרט נור אַ טהייל פֿון זייערע פֿאַרערענגען און ביי 278 סטרייקען איז וויער לאַנג ערגער געוואָרען.

== דאָס רייניגען פֿון דער הויט. דר. מ. קאַזערס פֿאַרשטאָלטען אין וואַרשויער מוועזענע אַ דעפֿעראַט וועגען ריינהאַלטען פֿון קינדער. נאָכדעם ווי ער האָט ערקלערט ווי די הויט איז געבויט האָט ער גע-רעט וועגען רייניגונג פֿון דער הויט, שמוץ און אומרייניגקייט איז זעהר שער-ליך צום גוף, פֿערשטעלענדיג די קליינע עפֿנונגען פֿון דער הויט, וועלכע ברענגען אַרויס דעם שווייס. און אַריינברענגענדיג פֿערשידענע מיקראַבען אין גוף. אָבער מען דאַרף אויך וויסען ווי צו וואַשען דעם קערפֿער פֿון קינד, ווייל דאָס וואַשען מיט ווייץ, וועלכע ענטהאַרט פֿיעל זאָר אַרער נאָר מיט זאָר אַליין נעהמט צו ביי דער הויט דאָס אויסגעוועניגסטע פֿעטס און פֿערערבט די הויט. קליינע און אויך גרעסערע קינדער דאַרף מען וואַשען מיט ריינע ווע-גיטאַטעס געקאָכטע, ווען נישט דיסטעלירטע, וואַסער, און דער ווייץ דאַרף ענטהאַלטען פֿעטס (גליצערין). די כלים, אין וועלכע מען וואַשט דאָס קינד, און אויך די הענט פֿון דער מוטער, וועלכע וואַשט דאָס קינד, דאַרף זיין זעהר ריין און אָבערזיכען מיט שפּירט, בעזונדערס דאַרף מען אַכטונג געבען אויף ריינקייט, ווען די הויט פֿון קינד האָט שפּאַלטען אָרער וואונדען.

די הויט רעגולירט די וואַרימקייט פֿון גוף, ווייל דורך דעם שווייס גיט זי אַרויס היץ און זי נעהמט אויך אַריין אין ווייץ היץ. די הויט אַליין איז אָבער אַליין נישט גענוג צו שיעצן דעם קערפֿער געגען וועטער. עס איז נייטהיג דערום צו טראָגען קליידער, וועלכע זענען צוגעפאַסט צו די יאָהרעסצייטען. די קליידער דאַרפֿען זיין לייכט, ברייט און וואַרם. לייכטע קליידער איינער אויף דעם אַנדערען שיעצן בעסער דעם קערפֿער ווי איין וואַרם קלייד. דער מלוכס דאַרף זיין גערום און מען טאָר נישט אַנטהון קינדער ענגע קליידער, אַ גארטעל, אַ קאַרסטע, זאָקען בענדליך א. ו. ו. וועלכע שטערען דעם פֿרייען בלוטלויף. די וועט דאַרף מען אָפֿט אומבלייטען. מען דאַרף צוגעוועהנען קינדער פֿון דריטען יאָהר אָן צו וואַשען זיך מיט קאלטע וואַסער, ביי צו האַרטעווען די הויט.

== היגייעניע פֿון אויערען. דר. שישלאַנסקי האָט געהאַלטען אַ רעדע אין וואַרשויער מוועזענע וועגען געזונדע פֿון אויערען. די ווילרע מענשען האַלטען לאַנגע אויערען פֿאַר שטען, און ביי צו מאַכען זיי לענגער היינען זיי אָן אויף זיי אויפֿינגליך, וועלכע גרייכען ביי די קניע. עס איז זעהר אַ שלעכטער מנהג צו לעכערען די אויערען פֿון מיידליך, ביי אַנצוטהון אויף זיי אויפֿינגליך, נאָר צום גליק ווערט דער מנהג ביסליכטוויי במל צווישען די געבילדעטע פֿעל-קער. מען וואָלט דאַרפֿען אין גאַנצען אונטערבריינגען דעם ווילרען מנהג.

בשעת דאָס קינד איז נאָך יונג האָט ער זעהר אַ דין און ערעל אויערעל. אפילו אַ ווייך היטעלע אויפֿן קאָפּ וועלכעס דריקט די אויערען שטערט זיי צו וואַקסען. אַ וועטהיג אין די אויערען ביי קינדער קומט אַפֿטמאַל דערפֿון, וואס די געטרייע מיטער רייניגען צו פֿיעל די אויערען ביי די קינדער אַרויסנעהמען פֿון זיי דעם וואַקס, עס איז גענוג צו וואַשען די אויערען נאָר פֿון אויסגעוועניג. ווען מען שטעקט אַריין וואַסער אין אַ געזונטען אויער, קומט דערפֿון איין אַנצוג-דונג. עס איז אויך שערליך צו קראַצען און צו בויערען אין די אויערען, צו געבען אַ שטאַרקען קלאַפּ געבען דעם קינדס אויערען, אָדער צו קישען דאָס קינד אין די אויערען. מען דאַרף אויך נישט וואַשענדיג אַרויסשטעקען דעם קאָפּ איבער די אויערען אין וואַסער, עס איז שערליך פֿאַר דעם חוש השמע (נע-הער זינג) צו שלאָפֿען אויף דעם רוקען און מיט איין אַפֿען מויל,

ער וועט דאך די משפחה נישט פערשעמען!

דער חוב, מדר'ה צו זיין דאס יונגעלע צו דער תורה, פאלט אויפ'ן פאטער. און וועה איז אזוינעם, וואס האט עס נישט געטוהן. דער טאטע, וואס האט זיין קינד נישט געלערנט, וואס נאט האט געבאטען;

טהומ מען איהם דארט, אויף יענער וועלט, ברענגען און בראטען!

דער יתום קען איהם דאך אויסלייזען פון גיהנום, ער דארף נור זיצען און לערנען.

דעם יתום זינגט מען:

ועה, מיין קינד, לערן תורה,

זאלסט זיך מיהען;

דעם טאטען דיינען פון גיהנום

ארויס צו ציהען...

דעם קינדס תורה גרייט אויך אן דער מוטער א ליכטיגען גלעזן. די אלמנה זינגט:

און אז איך וועל אויך אמאל דארפן אויף יענער וועלט געהן, וועלען די טויערען פון גלעזן פאר מיר שטעהן!

דו, מיין קינד, זאלסט זיין

א פרומער און א גוטער;

מיזאל זאגען דארט: אריין

לאזט דעם צדיקים מוטער!...

וועניגער פערלאנגט מען פון א יענער קינד.

א מיידל איז געבאָרען געוואָרען, א קלענערער מול טוב, —

א קלענערער נחמה...

תורה וועט זי נישט לערנען. דריי מנות אין גאנצען וועט זי האָבען, העכסטענס וועט זי קענען דאווענען, ליינען תפילות, יאָגה וראַיגה, צי דעם קנורת הקאור אויף עברייטיש.

נענג, אז איהר מאן וועט זיצען און לערנען...

זאל זי איהם ספרגס זיין אויף דער וועלט און זיין זיין פיסענ- בענקעלע אויף יענער וועלט.

אונטער שרה'לעס וויגעלע

שטעהט א קאָר-ווייס ציגעלע —

שוין נישט קיין גאלדענס?

ס'ציגעלע איז געפאָהרען האַנדלען

ראַזינקאליך מיט מאַנדלען;

דאס איז די בעסטע סחורה, —

שרה'לעס וועט לערנען תורה...

פאר שרה'לען האט מען נאך אפילו קיין עקסטרא ליעדעל נישט געמאכט; פון יענקעלען האט מען איבערגעמאכט אויף שרה'לען; זי וועט אויך לעבען אויף זיין נוסח, און — אין זיין נוח!

אין שפעטערע צייטען זינגט שוין די מאמע:

דו וועסט לערנען ביבעליך,

דו וועסט שטריקען מיכעליך...

נאך דאס איז די צייט, ווען —

אין זאל

וועט זיין א באַל

וועסט מאַכען מיט די קליידעליך א ווינד!...

דאס אלץ וועט זיין שפעטער; דערווייל מווען קינדערהייט שלאָפען.

פון שלאָף קומט צו געזונד, עס דערפרישען זיך די נחות; אז מען

שלאָפט שטעהט מען אויף ווידער מיט געזונדע גלידער! —

איי-ליי, ליי-ליי, ליי-ליי,

שלאָף שוין מיין גדולה;

מאך שוין צו דיינע

ד'אייגעליך, די פיינע, —

מאך זיי צו און מאך זיי אויף,

און שטעה געזונד און פריש מיר אויף!

אָדער:

שלאָף שוין שלאָף אין דיין רוח,

מאך די פשר'ע איינליך צו,

מאך זיי צו, מאך זיי אָפען,

ווער געזונדערהייט ענטשלאָפען!

אפילו די צוקניט, וואס וויל, מען זאל איהר אין ווהנס זכות

עפענען די טויערען פון גן עדן, בעט זיך:

שלאָף, מיין קינד, שלאָף מיין קינד, —

זאלסט מיר רוהען, זיין געזונד!

און וואס מען זאגט אלץ נישט צו דעם קינד, עס זאל נור רוהיג שלאָפען!

שלאָף, שלאָף, שלאָף!

דער טאטע וועט ברענגען איין עוף...

ער וועט ברענגען איין עפעלע,

עס זאל געזונד זיין דיין קעפעלע!

א סך זאכען וועט דער טאטע ברענגען:

— א ניסעלע (ערניץ אנדערש — א שיסעלע), עס זאל געזונד

זיין דאס פיסעלע. איין ענטעלע, עס זאל געזונד זיין דאס הענטעלע,

א יאכעלע — א רפואה פאר'ן בייכעלע, פיינעליך (אָדער: ביינעליך)

געזונד זאלען זיין די אייגעליך, אפילו א העזעלע פאר'ן געזעלע...

אויב דאס קינד וויל נישט שלאָפען, איז א חשד אויף איין עין קרע:

איך זאל וויסען, ווער עס קומט אהער,

איין עין הרע געבען;

(וואָלט איך זיי פערשאלטען!)

אראָב פון דיין גוף, און אויף זיי אַרוף

אויפ'ן גאנצען לעבען!

א פערשלאָפענע מאמע זינגט האַלב פערדהיסליך, האַלב מיט

א ישוב:

וואס איז פאר א שטייגער,

צוועלפען דער זייגער,

און שלאָפסט נאך נישט איין!

קיין אנדערע סדרה, —

עס איז איין עין הרע

ס'קען אנדערש נישט זיין!

ווען ס'וואלט נישט זיין שפעט,

וואָלט איך אראָב פון בעט,

און וואָלט איין עין הרע אַבשפרעכען...

און שלאָפען דארף מען שטיל, ליגען רוהיג, בקרס א מיידל, —

א צונגה:

וואס וואָרפט דיר אַרום?

וואס ליגסט דו קרום?

וואָס נאָט האָט בעשערט, אַ מיידל צי אַ יונגל; די מוטער
האָט ליב איהר קינד!
— אַז זי וואָלט געהאַט דעם מלך'ס אוצרות מיט זיין גאַנצער מלוכה,
וואָלט איהר אַלץ נישט געווען אזוי גיחה!
ווי דו ביסט מיר גיחה, מיין ליבט און מיין שיין,
אַז איך דערווע דרך, מיין איך, — די גאַנצע יועלט איז מיין,
אַלע ברילאַנטען מיט אַלע אַנטיקען, קענען איהר האָרץ נישט
אזוי דערקוויקען, ווי, אַז דאָס קינד ליגט און שלאָפט אין זיין ווינעל
און מלאכים בעדעקען עס מיט זייערע פליגעל...
און אַזאַ מוטער, וואָס וואַכט ביי נאָכט ביי דער שיין פֿון לבנה
און שטערן, איבערן ווינעל פֿון יונגסטען קינד, און הערט דאָס רוהיגע
שטילע עטהמען פֿון די עלטערע קינדער, — פֿאַלט איהר אַיין, אַז איהרע
קינדער זענען ווי די שטערן אין הימעל און אַז זי וואַכט איבער זיי, ווי
די לבנה...

די לבנה פאַסט אויף די שטערן,
ווי דער פאַסטווייז אויף זיינע שאַף;
ס'זאָל חלילה נישט געמינערט ווערען,
שלאָף מיין עופֿעלע שלאָף!

נישט אַלע קינדער קומען אויף דער וועלט מיט דעמועלעכען מויל...
נישט אַלע שלעפֿט די מוטער איין מיט ליעדער!
אַרימער יתום! דיין מאַמע איז אין קינש'ט געשטאַרבן.
דאָס קינד ליגט אויף דער ערד מיט אויסגעוויינטע אויגען;
די מאַמע ליגט אויף דער ערד די פֿיס אויסגעצויגען...
דאָס קינד ליגט אין ווינעלע און חלש'ט צו זיינען;
דימאמע ליגט אין קבר מיט שאַרבנעם אויף די אויגען!
ווער וועט דיר מיין קינד, פּוצען און גלעטען?
ווער וועט דיר, מיין קינד, דאָס ווינעלע בעטען?
ווער וועט דיר, מיין קינד, פּוצען און ציערען?
ווער וועט דיר, מיין קינד, אין חדר אַריין פֿיהרען?
ווער וועט דיר, מיין קינד, מאַכען פֿאַר אַ מענשען?
און, אונטער דער חופּה, ווער וועט דיר בענשען?
נישט צו זיין אַ יתום! עס קרעכצט דער רעפֿרען פֿון ליעבע;
נישט דאָ קיין מאַמע,
נישט דאָ קיין גיחה!

און קיין מוטער וועט קיינער דעם קינד נישט פֿערטרעטען! —
איך בין אויסגעפֿאַהרען אויף אַלע שיפֿען איבער אַלע ימֿען;
איך האָב געמיינט ד'וועל קריגען קויפֿען פֿאַר'ן קינד אַ מאמען...
קיין מאַמען בעקומט מען נישט צו קויפֿען!

נישט גוט איז אויך דעם יתום אַהן אַ מאַמען!
דער מלאַך מיט זיין פֿליגעלע
דעקט דיר ביז עס טאָנט
און ביי דיין עלענדען ווינעלע,
דיין מוטער זיצט און קלאַגט!
זי קלאַגט, וואָס זי האָט ידאָס קינד געבאַרען אויף צרות און
אומגליק, און שמערץ... וואָס דער פֿאַטער איז געשטאַרבן, ווען דאָס
קינד איז ינאָך געוועזען אונטער איהר הערץ...
ווען ביסט אַרויס פֿון בליהונג,

פֿאַלג מיך, ליג בעסער גראַד!
דו מענסט מיר גלויבען,
מען וועט דיר לויבען;
אַ שענע, אַיין ערליכע מאַד (מויד).
ווינען איז גאָר קיין יושר נישט;
פיעשציעסט זיך און וויינסט
און שלאָפֿען ווילסט דו נישט;
מאָכסט דאָך אַן דיין מוטער
שמערצען מיט דער מיט!
זיינען גור און וויענען,
איז דיין גאַנצער גרונד!
שלאָף שוין, שלאָף שוין, קינד,
שלאָף שוין, שלאָף געוונד!

און, אויב דאָס קינד לאָזט זיך נישט אייננעמען מיט גוטע רייד
מאָכט מען עס אַ מוֹרָא, דעם יונגל, וואָס וועט וויסען אַמאָל, וועניגס-
טענס ל'ג קעמער, פֿון קלי ייִן, זאָגט מען;
די באַכעם מיט די דויאדים
טהוען אין ד'רויסען זיצען;
מיט די ברייטע שווערמען,
מיט די לאַנגע שפייערען!
אַ יונגעלע וואָס מ'האָט
וויינדענדיג געפֿונען,
האַבען זיי געהאַפֿט,
געוואָרפֿען אין ברונען!
דעם מיידעלע איז מען יוצא מיט חיות רעות;
זשאַבֿים מיט בערען
טהוען אין ד'רויסען זיצען;
מיט די הויכע שטעקען,
מיט די לאַנגע שפייערען!
אַ מיידעלע, וואָס וויינט גור,
ווייל נישט רוהיג זיין;
געמט מען עס און האַפֿט עס
אין טאַרבעלע אַריין!

נאַטירליך, אויב מען פֿערטווישט דעם נוסח, איז נישט קיין
געפֿאָהר!

און פֿאַר וואָס זאָל אַקינד נישט שלאָפֿען?
איין עלטערער מענש, אויב ער האָט עפֿים אויפֿ'ן האָרץ, האָט
אַפֿט פֿחד איינצושלאָפֿען! אַז מען שלאָפט אַיין פֿליהט אַרויף די גשמה
און שרייבט די עברות איין אין די ביכער!
אַבער דו, מיין קינד,
דו האָסט נאָך קיין זינד,
קענסט שלאָפֿען רוהיג און זיכער!
און אַז דאָס קינד ליגט און שלאָפט אין זיין ווינעל, קומען גוטע
מלאַכים און בעדעקען איהם מיט זייערע פֿליגעל, אַדער —
דער שלאָף דער גוטער,
אַזוי ווי אַ היטער
שטעהט ביז אין דער פֿריה
ביי דיין ווינעלע;
מיט זיין פֿליגעלע
דעקט ער דיר שטענדיג צו

און צום סוף?

ליולינקע, מיין פיינעלע, ליולינקע, מיין ווינד!
וואו נעמט מען אזא דאקטאר, וואס היילען זאל מיין ווינד!

אויפ'ן בית עולם שטעהט א מצבה,
איהר גרייס איז פון א שפאץ;
עס ויצט דארט א יונג ווייבעלע,
בעקלאגט איהר יונגען מאן...

זי קלאגט וואס ר'איז געשטארבען,
נעלאזט איהר א קליין קינד,
איהר לעבען איז פערדארבען —
ווי אהן א פאסטוך א רינד!
און אפשר איז ערגער דער פערלאזטער?
שלאף, מיין קינד, שלאף,
דיין טהייערן שלאף!
זאל נאָט איהם בעצאָהלען,
שיקען זיין שטראף:

עס איז נישט דאָ קיין עפעלע
אהן א ווערמיל דרינגען,
און ס'איז נישט דאָ קיין מאַנספערשויגן,
אהן קיין פאַלשע זינגען...
איך האָב נעניט א קליידעלע, —
פינף אַרשין די ברייט...
קיין גוטס זאָלען די נישט האָבען,
וואָס האָבען אונז צושיידט...
ער האָט זי גענאָרט; איין אַנדערע גענומען...
(פאַרמזעצונג קומט).
בן-תקרי.

בארג אראב.

(ענדע)

הנה דרעצהלמ:

.... די קעכין איז ערגיץ ארויסגעגאנגען, איך בלייב איינע אליין
אין קיך, אויף דער מאמען ווארט, איך, זי דארף נאך מיר קומען.
— רבקה, שלאגט זי זיך פלוצים איבער—ווען האָבען מיר גע-
געסען הירש מיט האניג?

— געכטען! ענטפערט רבקה מיט איין אנהיימליכער שטימע.
— איז עס טאקי געוועזען געכטען... יא געכטען... זיין איך
אזוי און וופ טהיי. די קעכין נישט מיר שמענדיג טהיי... ווען איך קום
נישט זי מיר טהיי... און דארט איז א מחיה טהיי צו טרינקען... מיט
א וילבערן לעפעלע, עס גלאנצט... פון דער טהיי ווערט אזוי
ווארם אין אלע איברים... און צוקער הערסט דו—אריינגעלעגט. איך
ויל טרינקען צונעביסען, די רעשט אהיים נעמען, נישט זי נישט, די
קעכין, זי זאגט: צוקער איז פאר דיר געזונד, זאגט זי... און קוקט,
איך זאל אריינלעגען אלע דריי שטיקער! א פונט צוקער קריעגט זי
דארט די קעכין; יעדע וואָך א פונט צוקער! אהויף וואָס זי נעמט
זיך אליין, די מאמע זאגט... זי נעמט פון דער וילבערנער פושקע
וואָס שטעהט אין דער ערשטער שטוב, אַלען שטעהט זי, איך האב
אליין געזעהן! נאר איך וועל נישט נעמען... אויף דערן פושקע איז
דא א הירש, די פיסמענהאלץ האָט מיר אליין געזאגט, אז עס איז
א הירש, מיט אזוינע גרויסע, געדרייטע הערנער... איין אמתער הירש.

איז ער שוין ביי אונז נישט געווען;
מיין קינד, דו האָסט נישט קיין פאָטער,
ער האָט נישט דערלעבט דין צו זעהן!

שלאף, אַרימער יתום! דיין גרויס אונגליק פערשטעהסט דו נישט!
אז דו וועסט אויסוואַקסען וועט עס קומען צו דיר אויף זייערע וועגען!
מיט דיין מוטער — דער אַרימער אלמנה, צוזאמען, וועסט דו וויינען און
קלאָגען... נישט דאָ דיין שפייזער!

מיין קינד, דו וועסט עלטער ווערען,
שווער וועט דיר אַנקומען ס'ברויט,
דו וועסט דין בעניעסען מיט טרעהרען, —
ווייל דיין פאָטער איז טויט!

דאָס לעבען וועט זיין אַ מיין שווימען אין קאלטען וואַסער, איבער
זימים... קאלט וועט מען דין בעגענגען, קאלט וועט מען דין אַבשלאָגען;
ווייטער, ווייטער!

דו וועסט, אויפ'ן ים וועסט דו שווימען,
די פאליעס וועלען טראָגען אַוועק!
צוין א ברעג וועסט דו נישט קומען,
נישט צושלאָגען זיך צוין א ברעג!
נעה ווייטער! נעה! דו ביסט אונז פֿרעמד! וועט מען דין
טרייבען...

און גערופענע אויף יענער וועלט קומען נישט צוריק...
פֿריה איז ער געשטארבען, און אזוי פֿיעל האָפֿנונג אויף נחת האָט
זיין טויט צערשטערט... עס איז אַ ליבע געוועזען... ער האָט זיך ווי
אַ מלך, זי ווי אַ מלך געפֿיהלט... אַ לעבען ווי אין אַ וויינגארטען.
און דאָס קינד? דאָס פֿיינעלע אין דער נעסט?...
שלאָף קינד!

אַ מאָל איז געוועזען אַ מעשה,
די מעשה איז נאָך נישט פֿרייליך
די מעשה הויבט זיך אָנ'עט
מיט אַ יודישען מלך!
אַמאָל איז געווען אַ מלך,
דער האָט געהאַט אַ מלכה...

די מלכה האָט געהאַט אַ וויינגארטען, אין וויינגארטען איז אַ בוים
געוועזען, אויפֿן בוים — אַ צווייג, אויף דער צווייג — אַ נעסט.

די נעסט האָט געהאַט אַ פֿיינעלע
דאָס פֿיינעלע האָט געהאַט אַ פֿליגעלע!
אַ דיין שטיל גליק! וואָס קומט אַרויס? —

דער מלך איז אָנגעשטארבען;
די מלכה געוואָרען פֿערדארבען,
די צווייג איז אָנגעבראָכען,
דאָס פֿיינעלע — געטלאָפֿען...

און וואָס פֿאַר אַ מזל וואָרט דאָס פֿיינעלע אויף דער וועלט?
ווי נעמט מען אזא ליטער
פֿון טויערדער מיילען;
ווי נעמט מען אַ מענשען,
ער זאָל שטערן ציילען?

איין גאָט ווייסט!

דאָס לעדער האָט איין רעפֿערען:

ליולינקע, מיין פֿיינעלע, ליולינקע, מיין קינד!
אַנגעוואָרען אַ זאָל ליבע, וועה איז מיר און ווינד...

—הכלל דו ויצט אין קיך? מינטערט זי רבקה.

— יא, ויין איך אויפן בעט... אויפן שענעם בעט... איר האט עס די קעכין א בעט! דריי גרויסע קישען, ווייסע ציכליך, ווי שניי... געשטיקטע לאנגעמען, עס קוקט ארויס ווי... גרויסע פערל-מוטערנע קנעס, ווי פערצינער גרויס! אנגעשטעפטע אטלעסענע קאל-דרע, אין מיטן א גרויס ראד ווי א ברינע! ארום און ארום גרויסע אדלער מיט פליגעל... פון אויבען נאך א גרינע, ווידענע קאפע... א גאנצע פריצה'מע איז זי, די קעכין, נאר א גוטע. בעט מיך וועצען אויפן בעט צופיסענס... שארט אוועק די קאפע מיט דער קאלדרע... זי האט מיך לייעב, זאגט זי, און ווייסט דו פאר וואס, רבקה?

— פאר וואס?

— זי האט אויך, זאגט זי, געהאט אזא מיידל ווי איך... נישט חנה האט זי געהייסען, נור אין מינע יאהרען... געשטארבען איז זי... האט זי מיך לייעב!

— וואס האסט דו א ציטער געהאט, רבקה?

— עס, נאך נישט... דערצהל וויטער, חנה...

— איך ויין און וואס טהיי... און זי קומט אריין...

— ווער?

— די געשלאנגענע כלה...

— וואס? די געשלאנגענע —

— האסט נישט געהערט? — די מאמע האט דאך דער-צעהלט! יא, יא, מען שלאגט זי, ווייל זי וויל נישט דעם חתן — אהא! — נו הכלל — זי קומט אריין —

— זי קומט אריין — א בלאסע, רויטע אויגען — הערסט, רבקה, אין שטוב טראגט זי א בלאה-וויידען קלייד, א שפאנגעל נייעס, מיט רויטע פינטעליך — הינטען שלעמפערן זיך נאך צוויי לאנגע, ברייטע, אטלעסענע, אויך רויטע, שארפען, אונטען בענייט מיט שווארצ-וויידענע פרענע — און ברליאנטענע אוירינגליך — פערקעמט איז זי נאך אויסטערליש — א קרענציל הויך, איבערן קאפ — אין מיטען קרענציל — א טויב מיט צוויי אויסגעשפרייטע פליענעל, — פערשטעקסט? פון די הארר אויסגעלעגט! די ביהארה פערנומען הינטען מיט א נאלדענער קלאמרע; פון פארענט — אנאלדענע שפיל-קע, אפשר צוויי! ביים פאסיק וויטער א נאלדענע קלאמרע — א פערבלענדעניש! ווי זי גיט זיך א ריהר, גיך ווי א בלייך!

חנה שטאקט.

— און שוין?

— ווארט — עס איז א גרויסער סוד, רבקה! און זי גיט צו מיט שרעק: גאט וועט שטראפן, אז דו וועסט הלילה אויסזאגען. רבקה פערזיכערט זי אז זי וועט נישט אויסזאגען.

חנה לעגט רבקה'ן אונטער די האנד, דריקט איהר קאפ נאנטער צו זיך און דערצהל וויטער מיט נאך א שטילערער, נאך א טיעפערער שטימע.

— זי דערזעהט מיך און פאלט צו מיר צו מיט א געוויין.

— וואס האט זי פון דיר געוואלט?

— א טובה האט זי געוואלט פון מיר!

— א טובה? זי פון דיר א טובה?

— שטעקט מיר אין דער האנד אריין א האלבען רובל —

דעם האלבען רובל האב איך נאך געכמען אָנגעגעבען דער מאמע —

און נאך עפּים.

— וואס נאך חנה'שי!

„חנה'שי" אין רבקה'ס מויל איז א ויכערער שליסעל צו עפּע-נען חנה'ס הארץ.

א בריעף — א בריעף זאל איך איהר אָנגעבען — בסוד מרות: —

— און דו בעשטעסט?

— ווארט — זי לערענט מיך אויס אויסענווענדיג דעם אדרעס,

איך קען דאך נישט לעזען! הערמאן, דעם צווייטען נאמען האב איך שוין פערנעסען — די גאס אויך — נאר דאכט זיך, נומער פריציג —

— האסט גענומען און אָנגעגעבען? פערענט רבקה מיט א פערבאָרגענעם שרעק.

— נישט אזוי געשווינד, ענפערט חנה נאיוו — איך האב פריהער געבלאָנדעט.

דאס אינטערעסירט אָבער נישט רבקה'ן.

— עס איז א בחר? פערענט זי שאַרף.

— מן הסתם — ווייס איך?

— וואָהנט אליין.

— דאכט זיך — יא ער אליין האט מיר געפּענט, איך האב

נור א דריק געהאט דאס ווייסע קנעפיל — זי האט מיך עס אויס-געלערנט.

— ער האט צוגענומען דעם בריעף.

— צוגענומען.

— געגעבען תשובה?

— תשובה האט ער נישט געגעבען — ער וועט שרייבען אויף

דער פאסט, זאגט ער, נאך ער האט זיך וויער דערפּרעהט מיטן בריעף, ער האט פאר גרויס פרייד מיך אריינגענומען אין שטוב, גע-וועט אויף א בענקיל...

— נאך וואס?

— פאר גרויס שמחה! ער האט מיר אפילו געלעט די האר — אזוי ווי די מאמע טהוט אמאל — א יום טוב צי שבת,

ווען זי האט צייט.

דערנאך האט ער געלאכט און האט מיך אפילו געקושט... אין מויל אריין, נליך אין מויל אריין... דערנאך די אויגען... שע-נע אויגען זאגט ער, האב איך...

רבקה ליגט ווי פערשטאָרט...

חנה פערטראכט זיך אביסל, דערנאך ענדיגט זי!

— נאך שפעטער, אז ער האט געוואלט מיר עפּענען דעם בו-זעם און אריינשטעקען די האנד, האב איך מיך עפּים פערשעמט און בין ענטלויפּען... ער האט פערנעסען צו פערמאכען די טיהר...

— געלויבט איז גאט, געלויבט איז גאט... שעפעט רבקה. מיט א פערשטיקט געוויין...

— וואס זאגסט דו, רבקה...

— נאך נישט, חנה...

— זאג נור, רבקה, נאך וואס האט ער עס געוואלט אריין-שטעקען...

— שווייג! שפרינגט רבקה אויף מיט שרעק.

צום גליק הערט נישט דער אלטער, ער איז פערטיעפּט אין זיין תהלים, ער זאגט א פסוק און פערטייטשט באלד:

„זי האבען קיין וואָהר ווארט אין מויל... אינערווייניג, אין הארץ הייסט עס, האָבען זיי א בראך... וויער האָל איז איין אָפּען

קבר... א גרוב הייסט עס, איינצושלינגען... און א גלאטיגע צונג האָ-
בען זיין..."
רבקה הערט זיך איין מיט א בלאס פנים און פֿערביסענע צייהן...
חנה קוקט זי אָן דערשראָקען...

די ריהרענדע דרשה.

דאָס שטערטעלע ק. האָט געהאַט מול צו מנידים; עס פֿלעגט
ניט אוועק די וואָך, איבערהויפט ווינשער-צייט, אז עס זאָל ניט קר-
מען אַהין א מניד און בעגליקען עס מיט א פֿיער-פֿינף דרשות, די
טיהרען פֿון גרויסען בית-המדרש, זענען געווען פֿערשמירט גראב מיט
מודען, וועלכע פֿלעגען זיך אָנהויבען מיט איין נוסח, "היום ידרוש";
און די שטאַדט-גיה, וואָס פֿלעגט וואַשען אַלע ערב-פסח די טיה-
רען פֿלעגט נעביך גענוג בעדאַרפֿען האַרעווען אום אָבצושייערען די
איינגעגעסענע פֿערטריקענע קליי, וועלכע מען האָט געשמירט פֿון
דער פֿולער האַנד אויף קהל'שע הוצאות.
דאָס שטערנדיגע הערען מנידים האָט זעהר שטאַרק אויסגע-
פֿיינערט און ענטוויקעלט דעם געשמאַק ביי די צוהערער: עס האָבען
זיך בעוויזען אין שטערטיל בעוונדערע טאלאנטען, "מבקרים", וואָס
פֿלעגען מיט גרויס געפֿיהל און בריה-שאַפֿט אָבשאַטצען יעדען מניד
נאָך זיין ווערט. די מבקרים פֿלעגען האָבען א גרויסע ווירקונג אויפֿן
איבעריגען עולם, און מען האָט געדאַרפֿט דערום האָבען א שטאַרקע
קראַפט צו קענען "געהערען" דעם קר-ער עולם. זיי פֿלעגען זיך ניט
שעמען אויסצוועצען פֿעהלער אין אזעלכע מנידים ווי דער סקידלער,
דער ווידלער, וואָס זיי האָבען אָנגעמאַכט אַגרויסען רעש "אויף דער
וועלט", ווי עס איז בעוואוסט פֿון די נאוועטען. אויפֿן גרויסען משיף,
ליבערמאַן, וואָס מיט איהם האָט ממש געקלונגען, האָבען זיי גור
געזאָגט, אז ער זאָגט "ניט שלעכט", אָבער ניט נתפעל געוואָרען —
זיי האָבען בעסערע געהערט!...

מאום פֿלעגט דאָרט, נעביך, אָבשניידען א מניד פֿון די "פֿוס-
געהער", וואָס פֿיהרען זייערע דרשות צו פֿוס: שווער פֿלעגט איהם
אָנקומען ביז וואַנען ער פֿלעגט פועל'ן ביים שמש צו "זאָגען" און
אויף מאַרגען פֿלעגט איהם דערזעלבער שמש, אפילו ניט מחילה בע-
טענדיג, נאָר אפֿען איבערגעבען אז דער עולם פֿערלאַנגט ניט מעהר
זיינע דרשות. דערביי פֿלעגט ער איהם אין האַנד אַרייַנריקען א פֿאַר
גילדען וואָס האָט זיך אויפֿגעקליבען אין דער "קערה". אויב דער
מניד פֿלעגט האָבען די העז, נאָך אזא קליינעם שכר-תורה, זיך א
קרום צו טהון, פֿלעגט איהם דער שמש ענטפֿערען: דאָס שטערטיל
איז גרויס, דאָס איז געווען דער פֿשט: "איהר קענט נאָך געהן איבער
די הייזער"...

איין מאָל האָט געטראָפֿען, אז איינער פֿון דעם סארט מנידים
פֿון די "פֿוס-געהער", האָט אָנגעמאַכט גאר א גרויסען רעש מיט זיין-
נער א דרשה. ער איז געקומען ווינטער, אין האַלב-שבת, מאנטאג
פֿריה נאָכ'ן דאווענען, ער איז אַריין אין גרויסען בית-המדרש אהן א
פֿעקיל, ווער ווייסט וואו ער האָט עס אין שטערטיל איבערגעלאָזט,
נאָר דער שמש, וועלכער איז געווען געניט אין מנידים, האָט מיט'ן
ערשטען קוק פֿערשטאנען, אז דאָס איז ניט פֿון די געהויבענע מנידים;
געוויס א "פֿוס-געהער" און ער האָט זיך אויף איהם אפילו נישט
אומגעקוקט, דער מניד האָט זיך ארום איהם ארום געדערהט אונטער-
ברומענדיג עפֿים א טרויריג גמרא-נגונדיל, עס איז געווען קענטיג, אז
ער וויל זיך פֿאַרשטעלען פֿאַר'ן שמש, נאָר ער וויל, אז פֿריהער זאָל

איהם דער שמש געבען שלום. אָבער דער שמש האָט זיך קאַלט-
בליטיג געטהון זיינע ארבייט: פֿערשלאסען די ספרים שראַנקען, אויס-
געלאשען די לאַמפֿען, אויסגעוידעלט א פֿאַר יונגע ישיבה-בחרים,
וואָס זיי רויכערן און אויפֿן אורח זיך אַלץ ניט אומגעקוקט. און דער
אורח האָט זיך אַלץ אומגעדערהט און אומגעדערהט ברומענדיג זיין
גמרא ניונגדיל... ענדליך האָט דער אורח נישט אויסגעהאַלטען, ער
איז שטיל צוגעגאַנגען צום שמש און שוואַך אַרויסגערעדט:

— שלום עליכם... איך בין אַמניד —
— עליכם-שלום, האָט דער שמש איהם קאַלט געענטפֿערט
און געוואלט אוועק געהן.
— וואָס, מען וועט קענען זאָגען? האָט דער מניד פֿערהאַלטען
דעם שמש מיט א פראנע.
— דאס וועל איך זעהן שפעטער, מנחה-צייט, האָט דער שמש
מיט א טאָן פֿול גרויסקייט געענטפֿערט.
נאר דעם מניד, וועלכער איז שוין אַביסיל שטאַלצער געווארען
דערהערענדיג אז א האַפֿענונג איז פֿאַרהאַן, האָט זיך ברייט געשטעלט
און געזאָגט:

— איהר דאַרפט וויסען אז איך האב יענע וואָך געזאגט אין
מינסק און גאָט צו דאַנקען איך האב דאָרטען "גושא-חן" געווען, איך
בין ניט חלילה פֿון די גראשענע מנידים...
— אויב אזוי, האָט דער שמש געענטפֿערט ווייכער שוין, קענט
איהר "זאגען", ממה-נפֿשך דער עולם וועט הערען.
און כאַלד איז שוין געווען אויפֿן טיהר צוגעקלעפט א מודעה
"היום-ידרוש" א. ז. וו.

אין שטערטיל האָט מען זיך דערוואוסט, און נאָך מנחה האָט
זיך שוין דער עולם צוזאַמען געקליבען פֿון אַלע קליינליך — אין
גרויסען "בית-המדרש".
דער מניד איז אַרויף ווי דערשראָקען אויפֿן בימה, א קוש גע-
געבען דעם פֿרכת, א בלעטער געטהון דאָס ספר'ל, וועלכען ער האָט
מיטגענומען און האָט מיט א שוואכען גינג, אַוינג געטהון:
— "רבתי! שלמה-המלך קומט צו געהן אין משלי און זאָגט
אזוי:

דער מניד האָט געמאַכט שלמה-המלך ווי דער אמת איז פֿאַר
א גרויסען חכם, נאָר אויפֿן פֿסוק האָט ער אָנגעפֿרעגט פֿינף האַרבע
קשיות און, אום זיי צו פֿערענטפֿערען, האָט ער געבראַכט א מדרש,
א צוויי אַנדחות, דריי "רבי-בר-כהנא", א שטיק פֿון "יערות-דבֿש"
ער האָט אַלץ געמישט און געמישט, נאכדער האָט ער געבראַכט א
משל פֿון א בן-יהוד, וואָס איז געפֿאַהרען למדינת-הים. בכלל ער האָט
די דרשה אָנגעצויגען אויפֿן הויכען שניט, ער האָט ערטערט ווייז
טראָגען צו גרויסע מנידים, נאָר דעם עולם האָט עפֿים די דרשה
ניט גענומען, עס איז שווער געווען צו דערקלערען די סבה דערפֿון:
צי דער גינג איז זיי נישט געווען געפֿעלען צי אפשר איז געווען שולדיג
אין דעם זיין באַרד. זיין גינג איז געווען שטיל, נאר גענוג טרויעריג, און
איז אַריין געפֿאַלען ערטערט ווייז אין א עכט יודישע הייזערניקייט: די באַרד
זיינע איז געווען טאַקיי ניט קיין שענע, ניט קיין לאַנגע באַרד פֿון א מניד
ווי דער עולם האָט ליעב. די "צוהערער" האָבען מינוטענווייז פֿערלאָרען
אַלץ מעהר דאָס געדולד, אויפֿגעהערט צו קוקען איהם אין מויל אַריין
און די מבקרים האָבען זיך צוואַרפֿען מיט מיינונגען:

— נאָר ניט קיין זאָנער.
— נישטאָ וואָס צו הערען.

- ער האט נאך קיין צונג נישט.
- ער האט נאך קיין קול נישט.
- ער פלויידערט.
- עס

און אין בית מדרש האט אָנגעהויבען צו זומען, וואָס ווייטער אַלץ שטאַרקער, ביז עס איז אין אַ גערודער איבערגעגאַנגען. אייניגע וואָס שטעהען נאָהענט נעבען בִּימָה, רוקען זיך צוריק, צוריק, און אַרום דעם מגיד ווערט אַלץ מעהר ליידענער פּלאַץ, אַט איז שוין אַ שטיק קיילעכדיגער ראָד לעדיג... הינטען רודערט, דער שמש פאַטשט...

און דער מגיד שטעהט אויפֿן בימה אַ דערשראָקענער; דאָס גע- רודער, דאָס פֿאָנגערענע זיך, דאָס פאַטשען פֿון שמש שלאָגט איהם אַראָפּ פֿון וועג און ער טומעלט זיך אין די רייד: אַנשטאַט שלמה המלך זאָגט ער דורך המלך, אַנשטאַט "דער מדרש" זאָגט ער "דער זהר" און פֿערקעהרט, ער פֿערחאַפּט זיך צוריק, נאר דאָס פֿערבעסערט נישט, עס ווירקט נאָך ערגער אויפֿ'ן עולם, וואָס האָט לייעב עס זאָל נעהן גלאַט; ביסליכנווייז צונעהט זיך דער עולם, די נעהנטערע רוקען זיך אָפּ, אַנדערע געניצען... דער גבאי זאָגט דעם שמש אויפֿ'ן אויער: שוין צייט קערב צו דאָוונען, נאר ער זאָגט עס אַזוי שטיל, אַז דער מגיד הערט עס: אפילו דער אַלטער משה ד. ר. קרעמער וואָס האָט זיין נאָגל לעבען אין דִּרְשָׁה נישט דורכגעלאָזט, וואָס שטעהט שטענדיג האָרט נעבען בימה און קוקט אין מויל אַריין יעדען מגיד און האַפּט אונטער בעקאָנטע ווערטער פֿון פּסוקים, וועלכע דער מגיד ענדיגט נישט, פֿערדאָווענדיג זיך אויפֿ'ן עולם'ס לומדות, אפילו ער נישט אויך אַ געניגן דעם מגיד גלייך אין מויל און ריקט זיך אָפּ נישט ווילענדיג אַ שטיק ווייטער.

און די דרשה ווערט אַלץ מעהר אָבעריסען און צופּלאָנטעט. דער מגיד שטעהט דערשראָקען. עס איז קענטוג, אַז ער זוכט איין עצה, ווי צו בערוהיגען דעם שטורם, אַדער עולם זאָל זיך נישט צונעהן. ער בעט זיך עס זאָל זיין שטיל, ער איז מבטיח, אַז באלד באלד איז ער מקיים, נאר ער קען נישט אַרויס קריכען, ער האָט זיך צו שטאַרק פֿערדרעהט אין פּסוקים, אנדלות און מדרשים, קענטוג נישט נאָך זיין כח... דער טומעל וואַקסט, אַט דאָכט זיך שפּרינגט אַרויס איין עוזה-פנים און שרייט: גענוג שוין— מ'דאַרף שוין מעריב דאָוונען... דער מגיד מאַכט מיט די הענד, וואַרפֿט זיך אום אין אַלע זייטען, ווי ער וואָלט עפּים זוכען אַ וואָרט, וואָס זאָל קענען פֿערהאַלטען און בערוהיגען דעם עולם, זיי זאָלען איהם אויס- הערען... זיי זאָלען זיך נישט צונעהן... נאָך נישטאָ אַזא וואָרט...

פּלאַצט האָקט זיך אָפּ די דרשה, דער מגיד ווישט זיך דעם שוויים און קוקט מיט שטאַרקע בליקען אויפֿ'ן עולם, און באלד ברעכט ער אַרויס איבער'ן בית-מדרש מיט זיין פֿערצווייפּעלטער הייזעריגער שטימע: — רבות! איך בין איין יוד פֿון אַכט קינדער, איך בין שוין פון דער היים אַיאָהר, איך האָב זיי געלאָזען אָהן אַ גראַשען געלד... זיי הונגע- דאָרטען אַוודאי, רבות, רחמנים בני רחמנים, האָט רחמנות אויף אַ טאָטען פֿון אַכט קינדער...

אין בית-מדרש איז שטיל געוואָרען ווי אויף אַ בית-עולם. אַ שוידער איז דורך-געלאָפּען יעדערן איבערן לייב, צייט מגידים האָבען אין קיי. געזאָגט האָט נאָך קיינעם אַזוי נישט געראשען צו ווירקען אַזוי שטאַרק אויפֿ'ן עולם. אפילו דער רב, וואָס איז בטבע אַ שונא מגידים, וואָס שלאָגט שטענדיג אַנשפּאַרענדיג זיך אויפֿ'ן סטענדער, ווען דער

מגיד זאָגט, האָט זיך דערפֿון אויך אויסגעהאַפּט, אַרויס געלאָזען אַ טיעפֿען זיפֿן, געשאַקעלט מיט'ן קאָפּ און געמורמעלט: געביך, געביך, — און איין "מבקר", האָט מיט אומעדיגע בליקען אַקוק געטהון אויפֿ'ן צווייטען און געפֿרענט:

- האָסט געהערט?
- יא, האָט יענער טרויעריג געענטפֿערט.
- נו: אַ וועלטלעך, האָט אַ דריטער געזיפֿצט. און דאָרט היינט- טערן בימה, וואו די קערה שטעהט, איז געוואָרען אַ שטופּעניש, דאָס האָט יעדער זיך געשמויסען צו דער קערה אַריינצואַרפֿען זיין גרבה פֿאַר'ן מגיד. עס זענען געפֿלוינען גרויזעס, גילדענס און פֿערציגערס.
- און אויספֿאַרענען זענען צוויי שענע בעלי-בתים אַרומגעגאַנגען איבער'ן שטעטל צוזאַמען קלויבען געלד; עס איז פֿאַר זיי גענוג געווען נור אויסצורעדען, אַז עס איז פֿאַר'ן געכטיגען מגיד, אַז מען זאָל זיי טראָגען די גרבה אַנטקעגען. די שענסטע גרבה האָט גע- געבען יענער "מבקר", וואָס האָט נעכטען געזאָגט אויפֿ'ן מגיד, אַז ער פלויידערט. אַריינקוקענדיג צו די גבאים אין דאָס רויטע פאַטצייללעך, וואָס דאָס געלד איז געלעגען, האָט ער מיט האַרץ געזאָגט:

— עס איז אַ יושר אויפֿצוקלויבען וואָס מעהר; מילא קען ער נישט זאָגען, אָבער אַ רחמנות איז דאָך. פֿאַרט, אַ יוד אַ למדן — איהר יויסט — האָט ער געענדיגט צוהייענדיג זיך אַביסיל — איך וואָלט וועלען, אַז היינט זאָל מען מיר איהם שיקען אויף וועטשערע. איך וואָלט זיין זעהר צופֿרידען!

— ניין! האָט איין גבאי געענטפֿערט. יענקיל לייבעס האָט איהם שוין פֿערבעטען, נאָך אין דער פֿריה ביים דאָוונען. "יענקיל לייבעס איז דערזעלבער "מבקר" וואָס האָט נעכטען אויפֿ'ן מגיד געזאָגט אַז ער האָט נאָך קיין מויל נישט. — אברהם רייזען.

יצא לאור ונשלח להחותמים

№ 5 "ה ד ו ר"

זוה תבן עניניו:

קולטורא עברית — קולטורא לאומית. ד"ר ש. ברנפלד.
 על מפתן המאה העשרים. (המשך) ר. בריינין.
 בארצות המערב. ר. ש. ב"ר.
 חקים ומשפטים ליהודים.
 ברוסיה. י. ב. S.
 השקפה על דברי המדינות.
 מאורעות ומעשים.
 הנאווה מדיסברג. (שיר) שואל משדניחובסקי.
 עלים בודדים. ד"ה א. ליודוויפול.
 קללת שכיב-מרע. (ציור) י. ל. פריץ.
 ארוכות וקצרות. III (סלישין) אפרתי.
 רשימות שונות.

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

צו די אבאגענטען פון "יוד" אין לאדז.
 מיר בעטען אַז דאָס געלד פֿון אבאגענטען זאָללען זיי זאָ-
 גט זיין איבערגעבען נור אַוועק פֿערטרעטער:
 C. Goxbergъ Цегельная 36,
 אָדער דירעקט אן:
 Издательство „АХІАСАФЪ“ Варшава.

וויכטיג פיר ציוניסמען !!!

נאמען פֿיר די נייע יודישע נאציאנאלע לידער, נעמליך :

- | | | |
|---|-----------------------------|--------------------|
| 1 | עור לא אברה תקותנו (עם לעבט | (5) ציונים-ליעד. |
| 2 | אונזער האפנונג. | (6) צוריק אהיים. |
| 3 | שם במקום ארונים. | (7) Toward & Zion |
| 4 | ארץ אבות. | (8) My Father Land |

דיא פראכפאללע נאמען, וועלכע קאסטען נור 9 פאנס (35 קאפ) און מיט די לעדער צוזאמען 1 שיללינג (50 קאפ) איז צו בעקמען אין די רעדאקציע "Die Welt" אין וויען, אין ביי פערלאנג אהיאסא אין ווארשע, און ביי דעם פערלענדער ר. מאזין בוכהנדלער אין ראנדאן וועלכער איז דער הויפט אנענט פיר די גרעסטע בוכהנדלונגען פון אייראפע אין און ביי איהם איז דער גרעסטער אויסוואהל פון אלע האנד ספרים און ביכער, אין אלע מאדערנע שפראכען, אויך אלע האנד מעטהאדעס לעהרער ביכער, ברוסען שטעלער און ווערטער ביכער, צו לערנען יודיש, ענגליש, העברעאיש, דייטש, פראנצויז און, אלע האנד בילדער, פערשידענע צייטונגען, אויך די יודישע וואכענטליכע צייטשריפטען "דער יוד" און "די וועלט" און אלע ציוניסטישע בראשורען, יעצט איז ערשינען 2 נייע בראשורען, פאריווער יודישע אויסשטעלונג, אין און וואס ליגט אונזער הילף, פריי 1 1/2 פאנס (6 קאפ), ספר נצח ישראל פון זאב שור בעל "הפסגה" משיקאגא, דער ספר ענטהאלט 178 בלעטער ער איז איינער פון די וויכטיגסטע ספרים, פריי 5 שיללינג (2.50 רויכ), ספר רפואה להרמב"ם איבערגעשריבען פון די שריפטען פון ברוש מווע-אום אין לאנדאן, פריי 1 שיללינג מיט 4 פאנס (70 קאפ).

די אדרעסע:

R. MAZIN, BOOKSELLER

100 old Montague str. London E England

עקסטרא בעקאנט מאכונג. קדצליך ערשיינט אין מיין פער-לאג, גרופענבילד פון אלע דעלעגאטען פון 4-טען ציוניס-מען קאנגרעס אין לאנדאן.

אין ביאליסטאק

איז צו אבאנירען אויף די צייטונגען "השלח", "הדור", "דער יוד", "המליץ", "הצמירה", "די וועלט", "Бирже. Вѣдомости", "Восходъ", "Будущность, НИВА", און אויך צו בע-קומען אלע ספרי אהיאסא ביי שמואל ליפשיץ

לייט אדרעסע:

Книжный Магазинъ Ш. Я. Липшица, Бѣлостокъ.

4-й Годъ Открыта подписка на 1901 г. Издания. на еженедѣльную

литературно-политическую и научно-популярную газету,

посвященную евреямъ, Востоку и окраинамъ

„РОССІЯ и АЗІЯ“

Идея изданія гуманное отношеніе къ человѣчеству.

Между прочимъ въ 1901 году будетъ помѣщенъ переводъ „Фипки Хромого“ Абрамовича и рядъ статей по опредѣленію отношеній между еврействомъ и христіанствомъ. Подп. цѣна въ годъ 5 руб., съ пер: 6 руб., загран. 7 руб. Адресъ редакціи: Кіевъ, Святославская, д. 11, кв. 6. Редакторъ-Издатель прив. доц. А. Н. Гренъ.

פריילינגען און דאמען

קענען ויך אייפלערענען נישט שניידען און נייגען אין אקורצע צייט דורך ברעף אין זאגאן, רוסיש און דייטש. די מעטאדע איז די בעסטע און די גרינגסטע. אפילו 12 יעהריגע מעדענען קענען ויך נישט אייפלערענען, אויף תשובה א מארקע. נישט ווייט און פֿרעגט אן ביי: Варшава, Госпожа Бертъ Найдичъ.

1901.

Открыта подписка на

1901.

xx г. „СУДЕБНУЮ ГАЗЕТУ“ xx г.

еженедѣльная газета безъ предварительной цензуры съ бесплатнымъ приложеніемъ Сборника рѣшеній Уголовнаго и Гражд. Кассаціонныхъ Департаментовъ и общаго Собранія Правительствующаго Сената

„Судебная газета“ будетъ, по примѣру прошлыхъ лѣтъ, давать на своихъ страницахъ критическое обсужденіе законовъ, какъ дѣйствующихъ уже, такъ и вновь публикуемыхъ, причемъ для болѣе яркаго освѣщенія достоинствъ и недостатковъ отечественнаго права—матеріальнаго и процессуальнаго будетъ держаться сравнительнаго метода изложенія, приводя постановленія передовыхъ иностранныхъ законодательствъ. Памятуя ближайшія задачи спеціального органа, газета наша будетъ охотно отводить у себя мѣсто разнымъ юридическимъ замѣткамъ и вопросамъ, имѣющимъ цѣльн выясненіе темныхъ сторонъ права, чѣмъ значительно облегчится положеніе провинціальныхъ практиковъ, которые какъ можно судить изъ поступающихъ къ намъ заявленій, особенно часто нуждаются въ совѣтѣ и объѣмѣ мыслей.

Юридическая консултация: разъясненіе юридическихъ вопросовъ, сообщеніе совѣтовъ, указаній и т. п. производится изъ вѣдѣній „Отдѣлы редакціи“ или письменно по почтѣ, въ обоихъ случаяхъ на условіяхъ особаго соглашенія съ редакціею.

Цѣна: на годъ 7 р.; за границу 10 р. въ годъ.

За границу подписка въ разсрочку не принимается.

Разсрочка въ платежѣ годовой подписной платы допускается на слѣдующихъ условіяхъ: при подпискѣ вносится 4 рубля и остальные 3 рубля не позже 1 мая. При просрочкѣ втораго взноса высылка газеты съ 1-го мая прекращается.

Иногородные адресуются исключительно въ главную контору редакціи: С.-Петербургъ, Надеждинская улица, № 25; и въ отдѣленіе Конторы С.-Петербургъ, въ книжномъ магазинѣ юридической литературы Н. Ю. Мартынова, Невскій пр., 30; въ Москвѣ, въ отдѣленіе Конторы при книжномъ магазинѣ Н. П. Карбасникова, Моховая ул. домъ Коха.

Редакторъ-издатель Ф. В. Де-Вики.

2 וויכטיגע אויסלענדישע ארטיקלען, זעהר ניצליך אין יעדען הויז !!!

1 א נאפטאוו-גאזאווע ניקלידע לאמפע.

ברענט אהנע צילינדער העל היגעניש און געבט קיין גערוך. פֿערברייט אין 12 עעה נור פֿיר 1 קאפ קעראסין, ווייז ניר דער גאז ברענט. מיט א מייך-ווייסען קליאש און ריע-שאמקע. ריינט אויך פֿיר אנאכט לאמפע און קליינע קוכניע, קאכען און ווארעמען שניצל, פרייז מיט פערסילקא 2 רויכ, אהנע קליאש 1.50 רויכ, ווערט געשיקט מיט א קורצע בע-שרייבונג דאצו.



2 געשירר פֿון נייעם מעטאל אליומיניום וועלכעס איז שטארק און האלט אימער דעם ווייסען זילבער קאליר מיט ביליגע פרייזען. לעפעל און נאסל 20 ק' פֿער שטיק, קאמפאט לעפעל—15 ק', טהעל לעפעל 10 ק'. ביי בעשטעלונג פֿון 3 רויכ איז פֿריי פֿון פערסילקא. און פֿון 6 רויכ ווערט נאך צוגעגעבן אלס פרעמיע א ניי ערפֿונדענער זילבער פֿארשאק מיט וועלכען יעדער קאן לייכט זילבערען מעטאל אויך אפֿשרישען אלטע אבערקאכענע פֿערזילבערעט כלים ווי פֿראושע אד"ג, לייט בעשרייבונג דאצו. דעם בעטרעף אדער אנג' קען מען שו-קען מיט פאסטמארקען אדער פערעוואר ביטע אייפלעכען דייטליך די פאסט-מאניזאן און אדרעס:

М. Левину, Варшава Новалипки № 29.

איבער די רקלמות

פֿון די האלבערנאשענע לעהרער, אשר יציצו מעיר בעשב השרה, ווייס מען נישט צו קיין רעכמען מאלענט ויך נעהמען, ווייל נישט אלע קענען אוי-טערשיידען בין תכלת לקלא אילן. מידארף אבער איממער געריינקען, אז פֿיר אנטען מאלענט אז 100 רובל שברלמוד אויך נישט מיינע צו בעצא-לען און אפילו נור אפאר רובל און אשארען אפֿגעבען ללא תועלת לאמא דמנ מנ שווא. — ווער עס וויל ויך לערנען א מלאכה לפנים את ביה, ווער עס וויל האבען א תורה שלימה וברורה, נישט קיין כבא מעשה ועורא פֿרה, זאל אנפֿרענען חיכה מיט א 7 קאפ מארקע לייט אדרעסע:

Я. Найдичъ, Варшава.

יין נפן כשר לפסח, בהכשר הרבנים והגאונים בפולין וליטא.

באשר זה שנים רבות עסקתי במסחר היין של אבי הי"ר הירש פרייגער וגם היינות של הי"ר משה האכפעלד: נעשו רק ע"י וחתת השתתף בהכשר וטוב טעם, הנני מודיע, כי גם בשנה זו מוכן הנני למלאות הפך הדורשים ממני אף הין אחד מן 90 קאפ. עד 8 ריב כל הין, ולחפץ אשלה פרייגערקאנט מכל המינים והמקום, ויען כי יינות שנה"ז מבורכים בטוב טעם, אקוה להפיק רצון הקונים עצה"ש.

ХАИМУ ПРЕЙГЕРУ КИШИНЕВЪ. היים פרייגער.

Программа газеты расширена отдѣломъ
„Телеграммы Россійск. телеграфн. агентства“.
Открыта подписка на 1901 г. (2-й г. изд.) на газету
„ДВИНСКІЙ ЛИСТОКЪ“.

Программа газеты слѣдующая:

- 1) Правительственныя распоряженія.
- 2) Телеграммы Россійск. Телеграфн. Агентства.
- 3) Статьи по вопросамъ мѣстной общественной и хозяйственной жизни.
- 4) Мѣстная хроника: отчеты о засѣданіяхъ думы, собраній, попечительствъ, правленій и комитетовъ благотворительныхъ обществъ и учреждений, событія дня и происшествія: рецензіи о зрѣлищахъ, концертахъ и т. п.
- 5) Судебная хроника, безъ обсужденія судебныхъ рѣшеній.
- 6) Письма въ редакцію.
- 7) Выдержки и перепечатки изъ временныхъ изданій.
- 8) Фельетонъ критическій и литературный.
- 9) Справочный отдѣлъ.
- 10) Частныя и казенныя объявленія.

Срокъ выхода: ежедневно 2-й и 10 отдѣлы, а по воскресеньямъ и четвергамъ — всѣ отдѣлы.

Подписная цѣна:

(съ доставкой и пересылкой).

Съ телеграммами:	безъ отдѣлн. оттиски телеграммъ:
На годъ . . . 4 р. — к.	На годъ . . . 3 р. — к.
„ 1/2 года . 2 „ — „	„ 1/2 года . 1 „ 50 „
„ 3 мѣсяца . 1 „ — „	„ 3 мѣсяца . „ 75 „
„ 1 мѣсяць — „ 50 „	„ 1 мѣсяць — „ 40 „

Подписка принимается въ конторѣ газеты, — „Двинскъ, Петербургск. ул. собств. домъ“.

Редакторъ-Издатель С. Янубовичъ.

Мин. Народнаго Просв. разрѣш. къ выпискѣ въ бесплатныя библіотеки и читальни.

Журналъ путешествій и приключеній на сушѣ и на морѣ

ПРИРОДА И ЛЮДИ

вступая въ двѣнадцатый годъ изданія будетъ по прежнему неуклонно идти къ своей цѣли — быть общедоступнымъ журналомъ для семейнаго чтенія, равно интереснымъ для всѣхъ и наизяго. Постоянно возрастающее число подписчиковъ указываетъ на потребность такого рода журнала въ нашемъ обществѣ и на успѣхъ его

подп. цѣна за годъ 5 руб. безъ доот., съ доот. и перес. во всѣ города Россіи ШЕСТЬ руб., допуск. разсрочка по ОДНОМУ рублю.

Въ теченіе 1901 года ВСѢ подписчики ПОЛУЧАТЪ:

52 иллюстр. №№ въ которыхъ будутъ помѣщаться выдающіяся событія всего міра, очерки и рассказы изъ исторіи, науки, путешествій и изобрѣтеній, романы и повѣсти съ массою иллюстрацій.

въ которую войдутъ лучшія произведенія всемірно-извѣстныхъ авторовъ:

Пѣсной Бродяга. Габріеля Ферри, въ 3-хъ томахъ: 1) Искатель приключеній. 2) Красный карабинъ. 3) Орелъ снѣжныхъ горъ. — Приключенія Сирано-де-Бержерака. Л. Гале, въ 2-хъ том.: 1) Роковой документъ. 2) Капитанъ Сатана. — Новый Романъ Л. Буссенара: Ледяной адъ. — Последній Романъ Жюль Верна: Вторая родина. — Соколовица Перу. Ром. Вэригофера въ 2-хъ том.: 1) Скитанія молодого бѣглеца. 2) Черезъ дебри и пустыни. — Луговые Разбойники въ Техасѣ. Ром. Герштеккера въ 2-хъ том.: 1) подъ личною ясы. 2) Законъ Линча. — Коли Царя Соломона. Романъ Хаггарда.

и бесплатно въ теченіе одного подписного года вполне законченный, съ первой буквы русскаго алфавита до послѣдней

Энциклопедическій Словарь,

закрывающій въ себѣ болѣе 80 печатныхъ листовъ формата словарей Брокгауза и Мейера

Подписна на 1901 г. открыта (XII-й г. изданія)

С.-ПЕТЕРБУРГЪ, Стремянная, 12, собств. д.

Издатель П. П. Сойкинъ. Редакторъ Ф. С. Груздевъ.

יין שפירט של פסח למבינים ולמהדרין.

הואוואד מו"ש של פסח שלי, נוסד בשנת תרכ"ה, זה שלשים וששה שנים, השפירט שלי נורע ומפורסם בטוב טעמה, וריחה, ויך מראי וביתרון הכשרה, (כי כל המועלים והעוסקים בהואוואד המה מא חינו, כשרים ונאמנים, וכל זר לא יבוא אל הכות בלי שומר) כאשר יעדון ויגידון הרבנים הגאונים והעדיקים, הרבנים המו"ץ רב הוראדנא ואח"י ה"ה מרן ברוך מרדכי ליכשימץ זללה"ה האבד"ק שעדליץ, ה"ה מרן אלי חיים מיוול שליט"א האבד"ק לאדן, האדמו"ר ר' גרשון העניך זללה"ה מראדון, היה מרן יוסף דובער הלוי זללה"ה האבד"ק בריסק, ה"ה מרן חיים הלוי סאלוויצקי שליט"א האבד"ק בריסק, ה"ה מרן יצחק מלחנן זללה"ה האבד"ק קאוונא, ה"ה מרן שלמה כהן שריט"א המו"ץ דק"ק ווילנא, כל הקונים יוכלו לקבל הי"ש פסח בקבוקים בני 1/10, 1/20, היו, מהואוואד שלי מוכן למכירה ושר לידיהם. גם בעלי בתים הקונים לעצמם, יוכלו להשיג ישר מהואוואד שלי, כן נמצא אצלי י"ש ישן, ומנוקה (אציש-ציוע) הדורשים יפנו אל"ה בכחובתי:

Б. Г. Я Ф Ф. Е, Гродно.

נאום דובער בהגאוי מוה"ר מרדכי נימפל זללה"ה יפה.



נייעם !!
נייעם !!
ברוכענער עלעקטרא-נאל-וואנישע היילען גרינדליך נאך קורצען געברויך, ווי עס איז איבער-צייגט געווארען, אז נאך 3 מאנאט-ליכען טראגען, ווירד דער כרוך פאללשטענדנא אויסגעהיילט, פריין פאן איינער ווימע 6 רובל, צווייזייגן 10 רובל. בויכניגען פיר פרויען, עלאמטישע וואקען פיר געשוואלענע פיס, אונד פערשיע-דענע אנדערע כירורגישע ארמיק-לען — צו בעקומען נור ביים אפטישען-כירורגישען געשעפט אונ-טער דער פירמא: אלעקסאנדער, סענאטארסקא 22 ווארשוי.

„АЛЕКСАНДРЪ“

Сенаторская ул. № 22, Варшава.

דא עס האט ויך געצייגט דאס מען מאכט נאך ריעזע ברוכענער ביטען מיר אויפגעק-ואם צו ויין אויף די אריגינעלע מיטן סטעמפל פאן אונזער פירמא.